Année internationale de la jeunesse 1985
International Youth Year 1985

La Voix Acadienne
de l'Ile-du-Prince-Edouard

SUMMERSIDE, I.-P.-E. | 11E ANNEE NO 2 Le mercredi 31 juillet 1985 | 30 CENTS

Présentation

Le tournoi de balle-molle "Robert Richard" a eu lieu en fin de semaine dernière à Summerside. Mlle Paulette Richard, fille du défunt athlète, de la région Evangéline, a eu l'honneur de présenter au capitaine de l'équipe gagnante, M. David Schurman, des Capitol Twins le trophée dédié en honneur de son père.

Lire en page 16

Un nouveau lieutenant-gouverneur

lire en page 2

Sr Marie Arsenault se rendra au Japon

Lire en page 5

Sommaire

La ferme Cackleberry.....P. 2
"Summerset Manor 1965-1985".....P. 3
Editorial.....P. 4
Tignish: le passé, présent et l'avenir.....P. 5
Page des jeunes.....P. 6
Centre Culturel Port Lajoie.....P. 7
Tignish à Souris.....P. 8
Les vins Grand Pré.....P. 9
50e anniversaire de mariage à Tignish.....P. 11
90e anniversaire de naissance.....P. 12
Sports.....P. 16

Le seul moyen de garantir des fraises fraîches est de les cueillir soi-même

Par Raymond J. Arsenault

En achetant des fraises dans une épicerie, leur fraîcheur n'est pas assurée. Mais, en les cueillant soi-même dans les jardins, on les choisit -- et leur fraîcheur est garantie.

Voilà l'avantage principal de remasser des fraises dans les fermes autocueillette, d'après Mme Willy Heckman, co-propriétaire de la Ferme Cackleberry de Grand River.

Mme Hekman, épouse de Bert Hekman, président du "P.E.I. Strawberry Growers Association," a signalé au cours d'une récente interview que quand on cueille ses fraises à des fermes comme la sienne, "on s'en va avec un produit qui est vraiment frais. On a seulement ramassé celles de la grosseur que l'on veut. On sait exactement ce qu'on apporte chez-nous."

Elle ajoute que même si les fraises dans les magasins étaient de bonne qualité quand elles ont laissé les fermes, il n'y a aucun moyen d'assurer cette qualité une fois rendues à destination.

Mme Hekman rapporte que l'industrie des fraises emploie des centaines de personnes pendant les quelques semaines de la cueillette. La plupart des fermes, en plus de laisser les gens ramasser leurs propres fraises, embauchent aussi des ramasseurs dans le but de vendre ces produits aux marchés et épiceries.

A la Ferme Cackleberry, on embauche de 30 à 40 jeunes ramasseurs réguliers pour une partie de la saison.

Cette ferme n'est qu'une des 17 grosses fermes de l'association à l'Ile.

La plupart des ramasseurs à Cackleberry viennent de la région immédiate de grand River, mais puisqu'on peut avoir du transport gratuit de "Farm Labor Pool" pour des gens d'O'Leary et d'Alberton, on embauche aussi quelques personnes de là-bas. On retrouve également des employés venant de la région Evangéline.

Sur cette ferme de 14 arpents, quatre variétés de fraises poussent à différentes périodes dans la saison.

La récolte débute vers la première semaine de juillet, mais cette année, à cause de la température froide, elle a été retardée de deux semaines. La saison de récolte dure habituellement trois semaines.

L'an dernier, chaque arpent de Cackleberry a produit environ 12 000 livres de fraises, ce qui est très bon. Il est encore trop tôt pour que Mme Hekman hasarde un chiffre pour cette année.

Aussitôt la saison finie, on coupe tous les plants comme si on tondait le gazon. Cela permet aux racines de durcir et de se préparer pour l'hiver. De plus, afin de leur donner une meilleure chance de survivre aux temps froids, on couvre les jardins de balles de paille. Selon Mme Hekman, chaque arpent nécessite 250 balles, pour un total d'environ 4,000 balles que l'on achète de fermiers locaux.

La co-propriétaire affirme que les francophones du comté de Prince sont les clients les plus réguliers pour l'autocueillette et que ce sont eux qui en ramassent les plus grande quantités.

La Ferme Cackleberry cultive également de trois à quatre arpents de framboises pour l'autocueillette ainsi que pour le marché frais. La saison débute régulièrement dès la première semaine d'août.

Mme Hekman a indiqué que l'on vient tout juste de former le "Raspberry Growers Association of P.E.I."

La culture des framboises est plus difficile que celle des fraises car les vents peuvent facilement casser les branches fragiles et que les plantes requièrent beaucoup plus de soins.

Mme Hekman prévoit tout de même une très bonne saison.

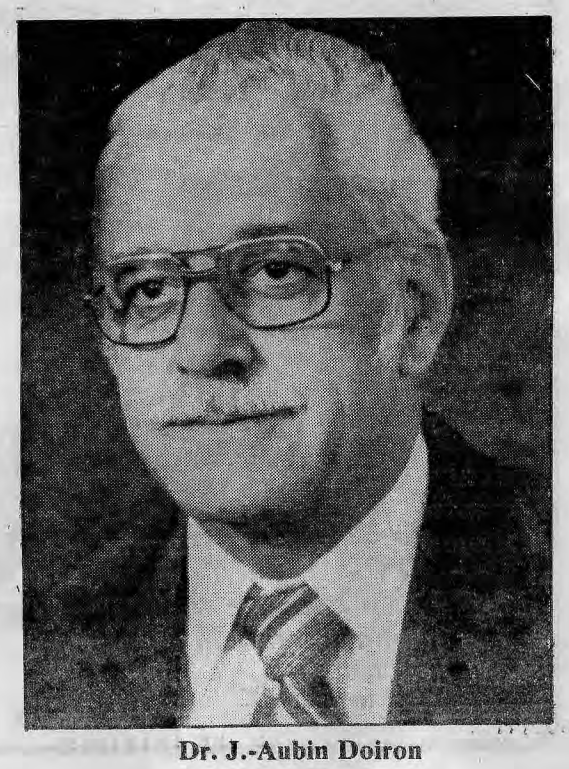
Mme Willy Hekman, co-propriétaire de la ferme de fraises auto-cueillette Cackleberry de Grand River.

MacPhail sera le nouveau Lieutenant-gouverneur

M. Lloyd MacPhail

(RJA) M. Lloyd MacPhail, présentement Ministre provincial des Finances et du Tourisme, sera désigné le nouveau lieutenant-gouverneur de l'Ile du Prince-Edouard, probablement demain. M. MacPhail, élu pour la première fois à la Législature provinciale le 17 juin 1961, remplacera Dr. J.-Aubin Doiron au poste de lieutenant-gouverneur. Le mandat de ce dernier se terminait en juin, ayant servi depuis octobre, 1979, mais on lui avait demandé de demeurer au poste jusqu'à ce que l'on trouve un successeur.

Le futur délégué de la reine est propriétaire d'une petite entreprise d'équipement agricole à New Haven. Représentant la deuxième circonscription du comté de Kings, M. MacPhail a été élu à chaque élection depuis son entrée en politique. C'est en mai, 1979 qu'il a été nommé ministre pour la province. M. MacPhail et son épouse Helen sont parents de quatre enfants.



Dr. J.-Aubin Doiron

"Summerset Manor, 1965-1985" est lancé à Summerside

Par Raymond J. Arsenault.

Un livre de 77 pages, traçant l'histoire du Manoir Summerset au cours des 20 dernières années et traitant des évènement et des gens qui y ont vécu et travaillé, vient d'être officiellement lancé à Summerside.

Mme Jean McFadyen, l'auteur de ce bouquin a dédié ce livre au fameux Henri Wedge, fondateur du manoir pour personnes âgées du comté de Prince.

Mme Gertrude Pendergast (à la gauche), l'invitée spéciale au lancement du livre, et l'auteur du bouquin Mme Jean McFadyen.

Le lancement du livre intitulé, "Summerset Manor 1965-1985", a eu lieu au Manoir mercredi dernier. Une trentaine de personnes y ont participé.

Parmi les sujets abordés dans ce document, soulignons la contribution apportée au Manoir par les Acadiens.

Mme McFadyen, ancienne journaliste et écrivain, a fait la plupart de la recherche et a fourni la plupart des idées, mais puisque sa vue est faible, elle a dû dicter une bonne partie du livre à une autre personne, qui l'a écrit au fur et à mesure.

En introduisant l'auteur, M. Elmer Murphy (éditorialiste au **Journal-Pioneer)** a indiqué que Mme McFadyen est "une femme vraiment remarquable."

L'administrateur du Manoir, M. James M. Matheson, qui agissait en tant que maître des cérémonies, a ensuite introduit l'invitée spéciale, Mme Gertrude Pendergast.

Celle-ci, en prononçant quelques paroles de félicitations, a pris l'occasion de raconter quelques petites histoires comiques.

Par la suite, le Comité historique du Manoir Summerset a organisé une réception.

Le livre, qui contient des douzaines de photos des multiples activités et personnalités du manoir, traite, en outre, de la fondation du Manoir, de ses facilités, de sa chappelle, de son premier administrateur, de son premier médecin, de sa première directrice des gardes-malades.
Une série de poèmes est aussi incluse dans cette publication.

Mais, la section la plus intéressante est sans doute la partie intitulée "Reminiscences", où on retrouve plusieurs acadiens mis à l'honneur.

On mentionne, entre autres: feu Anthony Arsenault, anciennement d'Abram Village qui a été un jardinier au manoir et qui y a demeuré pendant plusieurs années;
-- le diacre Cyrus J. Gallant, aide aux gardes-malades, depuis une douzaine d'années;
-- Mélina Gallant de Summerside, une des premières travailleuses.
-- Alma Gaudet, ancienne directrice des activités;
-- Janine Landry de Miscouche, ménagère depuis bien des années;
-- Anna (Gallant) MacNeill, ancienne aide aux gardes-malades et maintenant résidente au manoir;
-- Oscar Richard, conducteur d'autobus depuis la fondation;
-- feu Emmanuel Arsenault, un aveugle qui a quand même laissé sa marque;
-- et bien sûr, feu Luc Arsenault, anciennement de Baie-Egmont qui a travaillé beaucoup pour le "CNIB" puisqu'il était aussi aveugle.

"Richard's Mini-Golf"

Une nouvelle attraction touristique à Mont-Carmel

Par Raymond J. Arsenault

Un nouveau terrain de mini-golf de 18 trous à Mont-Carmel, est ouvert depuis deux fins de semaines et se montre déjà populaire parmi les gens locaux et les touristes.

M. Ronald Richard, propriétaire de "Richard's Mini-Golf", signale qu'il a déjà reçu beaucoup de clients à son terrain qui ne sont pas nécessairement des athlètes.

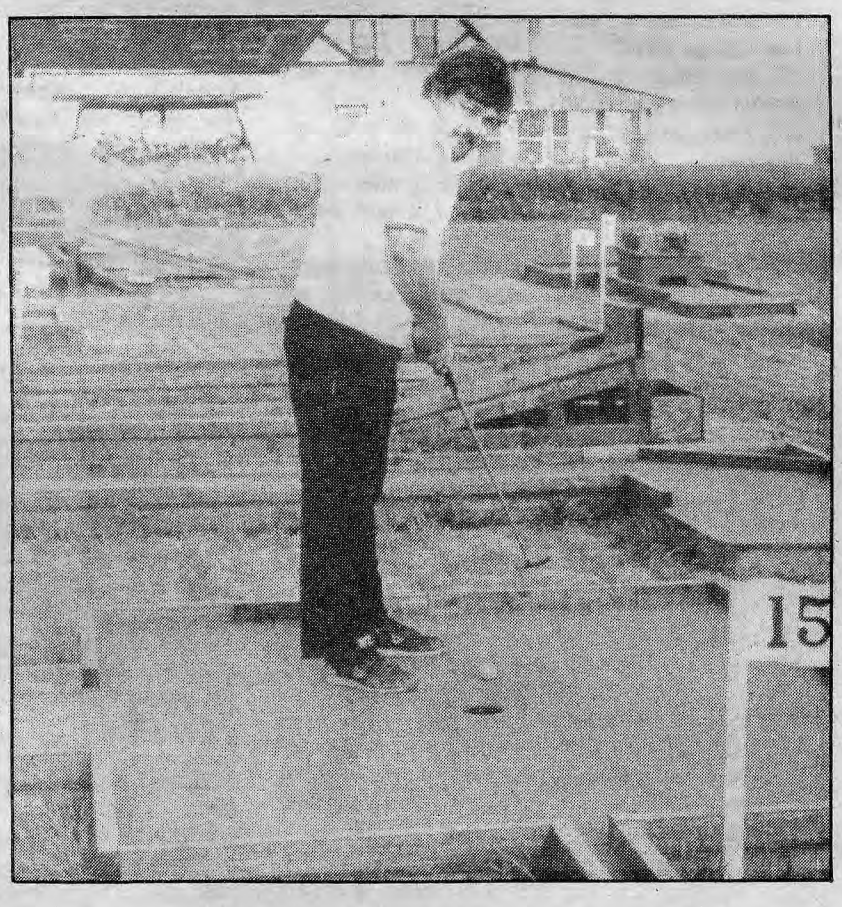
"C'est pour tout le monde" a-t-il indiqué. "C'est un jeu relaxant." Il ajoute que certains y viennent directement du restaurant avoisinant, l'Etoile de Mer pour faire "descendre leur souper..."

Même si le terrain compte des verts avec des lancers directs, des buttes, une trappe de sable, des zigzags et des trous sur des buttes, il n'est pas trop difficile pour les débutants et pas trop facile pour ceux qui jouent souvent au golf.

"Je demande à beaucoup de joueurs comment ils le trouvent (le terrain) et ils disent qu'ils sont content", a déclaré M. Richard.

D'après lui, son terrain est du même calibre que d'autres que l'on trouve ailleurs à l'Ile.

M. Richard a indiqué que les bâtons et les balles sont disponibles pour les joueurs au terrain qui est situé de l'autre côté de la rivière du Village Pionnier Acadien.



M. Ronald Richard

Le propriétaire a signalé qu'il avait l'idée de commencer une telle petite attraction depuis trois ou quatre ans, mais n'avait jamais réussi à la mettre sur pied. Cette année, il a approché le Groupe capital risque de la Baie Acadienne, qui s'est empressé de lui fournir un prêt sans intérêt pour financer la préparation du terrain, la construction des verts et la construction du petit édifice, qui comprend aussi une cantine.

Les verts ont été aménagés par une firme locale, suivant un modèle venant de Kitchener, Ont., tandis que M. Richard lui-même a placé les tapis, fait les préparations finales et construit la cantine.

Son investissement est de plusieurs milliers de dollars, mais il croit que c'est un risque calculé.

"C'est quelque chose, je crois, qui se payera -- ça prendra peut-être 10 ans, mais ça se payera."

Le frère du propriétaire, Zoel Richard, s'occupe du terrain, de l'ouverture, à 10h00 jusqu'à 18h00, alors que Ronald se charge de la soirée, jusqu'à environ 21h00.

Les fins de semaines, Ronald et son épouse Aline, s'occupent du commerce.

Editorial

Une interprétation large de l'article 23 est essentielle

Un tribunal de la cours du banc de la reine de l'Alberta a rendu la semaine dernière un jugement historique en ce qui concerne l'interprétation et l'application de l'article 23 de la Charte canadienne des droits et libertés; c'est-à-dire l'article stipulant les droits à l'instruction dans la langue de la minorité. Selon l'interprétation judiciaire de la cours albertaine, les Franco-albertains de la ville d'Edmonton sont en droits d'obtenir et de contrôler l'éducation en langue en française.

Par le fait même qu'elle assure le droit à l'éducation française, cette décision se traduira pendant les années à venir en la plus grande victoire franco-albertaine contre leur pire ennemi: l'assimilation.

Si nous prenons en considération l'importance qu'on accorde aux précédents judiciaires à l'intérieur du processus décisionnel du **Common Law**, *nous nous rendons compte qu'il s'agit d'un jugement crucial, voire fondamental, pour l'ensemble des minorités francophones du pays. Et, plus particulièrement chez-nous, à l'Ile, où un groupe de parents de la région de Summerside-Miscouche a entamé les démarches légales nécessaires afin de poser des questions spécifiques à la Cours suprême de la province quant à la légalité du refus du gouvernement provincial d'accorder à leurs enfants l'éducation en langue française. La décision de la Cours sera, ni plus ni moins, son interprétation et application de l'article 23 de la Charte.*

Bien que le nombre de Francophones dans la région de Summerside-Miscouche est inférieur à celui de la ville d'Edmonton l'essence du problème demeure fondamentalement le même: un nombre considérable de citoyens canadiens de langue maternelle française est privé d'éducation française.

Cependant, c'est à la Cours suprême que reviendra le pouvoir arbitraire de déterminer si le nombre de "francophones" à Summerside-Miscouche est "suffisant pour justifier à leur endroit la prestation, sur les fonds publics, de l'instruction dans la langue de la minorité" francophone.

Triste est-il de constater que l'avenir de la langue française dans certaines régions de l'Ile sera déterminé, en grande partie, par quelques anglophones interprétant des données démographiques.

Espérons que la Cours se rendra compte de l'importance de son jugement pour le peuple acadien et qu'elle prendra en considération le facteur humain de ce dilemme. Sûrement, la valeur de la langue française ne se limite pas en termes numériques et économiques.

Aubrey Cormier

Lettres au rédacteur

Ce n'est qu'un au-revoir

Les professeurs de français à l'élémentaire de l'unité 3 remerciaient, récemment à leur façon, Marie Arsenault qui vient de démissionner de son poste de coordonnateur de français.

On se donne à une tâche, on se bat pour la mener à bien. L'énergie et le courage finissent par manquer. Il y en a même qui s'épuissent. C'est normal.

C'est alors le temps d'aller puisser ailleurs, de s'ouvrir à de nouveaux horizons et à de nouvelles idées.

C'est exactement ce que soeur Marie va faire: elle part pour le Japon.

On l'a remerciée de mille façons. Un groupe de dames du Centre Port-Lajoie avait préparé un repas et la présence d'une quarantaine de professeurs constituait sans doute le meilleur gage d'appréciation de son travail.

Tous nous lui souhaitons bonne chance et nous espérons que son séjour là-bas lui assurera un repos bien mérité.

Voici un extrait des "présentations" qu'on a entendues.

Quand on est de la race des Jos à Bibienne
On ne peut pas pour longtemps raconter ses peines
Après quelques années consacrées à l'immersion
On décide alors de sacrer son camp au Japon.

Il te faudra autre chose que des chansons
Pour communiquer avec ces petits Nipons.
Si pour les attirer t'avais besoin de bonbons,
Il ne faudra pas en demander à tes anciens patrons.

Quand tu verras ces courbettes à l'orientale,
N'oublie surtout pas ton village natal
Si un jour tu te rends compte que ces gens parlent du nez
Envoie-les à Egmont Bay pour les faire accorder.

On a un certain déplaisir à te voir partir
On sait tout de même que tu vas bientôt revenir
Et si un jour tu cherchais tes vieux amis
Je te prie, Marie, ne fais pas hara-kiri

Qu'est-ce que dirait Marguerite Bourgeois
Si elle te voyait quitter Port Lajoie,
"Ai-je fondé ici une congrégation,
Pour que tu t'en ailles au Japon?"

Bien, sans doute ne dirait-elle rien,
Mais avec raison, elle penserait bien,
"De tous les pays que je connaissions
Pourquoi diable a-t-elle choisi le Japon?"
De toute façon ce n'est pas de nos oignons
C'est à toi que revient la décision.
Que tu partes pour Paris, Harlem ou le Japon
Dans nos souvenirs, nos pensées te rejoindront.
A quoi bon vouloir continuer à faire rimer les "on"
Tu vas finir par nous prendre pour une belle gang de cons
Mais pour prouver que pour un autre vers on est encore bon,
Tous en coeur nous te disons, "Bon voyage au Japon!"

Charles Blouin

Félicitations!

Cher Monsieur,

A l'occasion de la semaine du Homard je veux contribuer à combler d'honneur, notre fascinant produit des provinces maritimes pour les affaires d'or qu'il contribue à nous apporter!...

Les gens d'affaires de Summerside, méritent d'être félicités pour leur générosité dans l'accomplissement d'un programme de toute beauté spécialement pour la formidable parade qui a réjoui résidents et touristes de passage en ce 22 juillet 1985.

Bravo à notre beau monde de commerce et à la population en général.

Mme Alice-L. Mackenzie

La Voix Acadienne Ltée
340, rue Court
C.P. 1240
Summerside, I.-P.-E.
C1N 4K2
Tél: (902) 436-6005 ou 436-8988

CNA APF

Directeur et responsable de la publicité: Aubrey Cormier
Journaliste: Raymond Arsenault
Chef de l'atelier: Marcia Enman
Responsable du montage: Monique Gallant
Traduction et correction: Marie Claude Gareau

CORRESPONDANTES

Souris, Mme Clarisse Gallant	687-3102
Charlottetown, Germaine Arsenault	892-4060
Charlottetown, Théresa Perry	892-2210
Tignish, Mme Mélanie Richard	882-3225
Palmer Road, Mme Emile Myers	882-2227
Bloomfield, Mme Oscar Gallant	859-2048
Wellington, Mme Jeanne-Mance Arsenault	
Baie-Egmont, Mme Léonard Gaudet	854-2005
Mme Ida Gallant	854-2040
Mme Alphée Gallant	854-2299
Mme Arsène Gallant	854-2473
	854-2113
Mont-Carmel, Mme Claudette McNeil	854-2490
Summerside, Mme Mathilda Richard	436-3475
Rustico, Mme Elenore Gallant	964-2757

Courrier de la deuxième classe
Enregistrement No. 3486
Port-payé à Summerside, I.-P.-E.

Sr Marie Arsenault

L'éducatrice de l'année de l'Ile s'en va au Japon

Par Raymond J. Arsenault

Une des pionnières de l'immersion française à l'Ile, celle qui vient de recevoir le titre d'Educatrice française de l'année de "Canadian Parents for French," se rendra dès le 20 août à Fukushima, au Japon, pour enseigner l'immersion pendant une année, au moins.

Soeur Marie Arsenault, anciennement d'Abram-Village, a signalé au cours d'une récente entrevue qu'elle prendra un congé sans solde d'un an de son poste de coordonnatrice de français de l'Unité scolaire 3 pour devenir professeur de français et d'anglais au Collège Junior Sakura no Seibo dans ce pays de l'Orient.

Elle suppose que sa nouvelle tâche, même si elle représente un défi, ne sera pas trop difficile puisque ses élèves parlent déjà l'anglais. Ses efforts seront plutôt concentrés sur l'enseignement d'une troisième langue, le français.

Sr Arsenault explique que sa congrégation religieuse, la congrégation Notre-Dame, était à la recherche d'enseignantes pour travailler dans sa mission, établie en 1932 dans ce pays lointain. Alors, pour connaître une nouvelle expérience dans l'enseignement, Sr Marie a décidé de faire sa part.

L'éducatrice de l'année, qui enseigne depuis 1960, a hâte d'apprendre sa propre troisième langue, le japonnais. Elle considère que cette expérience lui sera très valable puisqu'en apprenant cette langue, elle pourra mieux comprendre ce que les jeunes angophones à l'Ile passent à travers lorsqu'ils apprennent le français, tâche qui la touche de très près.

Elle indique qu'elle ne craint pas son séjour dans ce pays étranger.

"J'aime l'aventure et les défis. Il y a toujours quelque chose d'explosif en moi qui aime faire de nouvelles découvertes."

Sr Marie, pionnière

CPF a accordé le titre d'Educatrice de l'année à cette enseignante afin de reconnaître sa contribution significative dans l'enseignement de la langue française à l'Ile."

L'enseignante, une des quatre pionnières de l'immersion française à l'Ile a commencé cette sorte de projet en 1975. Puisqu'il n'existait en ce

Sr. Marie Arsenault

temps, aucun matériel pour l'immersion, on devait faire son propre programme, mais en ne sachant guère si le concept réussirait puisqu'on ne l'avait jamais essayé dans cette province.

Les classes de Sr Arsenault seront d'une vingtaine d'étudiants. Le collège même, qui se spécialise dans l'enseignement de l'anglais et des sciences familiales, comprend une trentaine de professeurs la moitié parlant l'anglais comme le japonnais.

La ville de Fukushima, de grosseur moyenne, a 262 000 habitants, ce qui représente deux fois la population de l'Ile du Prince-Edouard.

"Il fallait travailler et s'organiser et faire la programmation. On avait un livre de lecture et débrouillez-vous mes amis.

"On a travaillé une 'shot'," signale-t-elle, en ajoutant qu'il fallait souvent oeuvrer pendant 75 à 80 heures par semaine afin d'assurer le succès de cette entreprise.

Mais "ça valait la peine parce qu'on voyait les résultats chez les jeunes", a-t-elle indiqué, le visage rayonnant.

Sr Arsenault trouve que "l'adaptation des enfants, c'était incroyable." Mais, pour que ça marche bien, il fallait adopter une mentalité totalement française.

Si les jeunes savent que leur professeur peut bien parler en anglais, ils deviendront dépendants et mettront moins d'effort à parler le français, pense-t-elle.

Mais, en gros, elle pense que l'apprentissage d'une deuxième langue pour les enfants n'est qu'un moyen de s'adapter à leur milieu. "Pour eux, c'est plus une méthode de communication qu'un système de langue. Pour les enfants, de communiquer en français ou en anglais, c'est exactement la même chose."

Sr Arsenault est coordonnatrice de français pour la région de Charlottetown depuis 1981. Sa charge comprend 24 écoles et 10,000 élèves.

Ses nombreuses tâches, comprennent entre autres:
-- l'organisation de réunions d'information pour les parents;
-- le contrôle et l'évaluation d'étudiants avec des problèmes d'apprentissage;
-- l'administration des programmes et des activités de programmation pour les professeurs;
-- la sélection des professeurs de français et d'immersion (c'est-à-dire, qu'elle fait partie du comité de sélection);
-- la charge du matériel-ressource pour les cours;
-- l'agent de liaison entre les classes françaises et plusieurs organismes, tels le Conseil scolaire, le ministère de l'Education et les organisations comme "Canadian Parents for French";
-- l'organisation des programmes des moniteurs;
-- et du travail de programmation avec les directeurs des écoles.

Tignish: le passé, le présent et l'avenir

Le progrès il y a 150 ans

Par E.E. Cran

Le gouvernement colonial des années 30 et 40 du siècle passé faisait peu de cas de notre région. On la décrit officiellement, en 1840 ainsi:

Lot 1 Qualité des Terres et Bois. Les terres, aussi bien que les bois, mauvais; en général rien que de petites épinettes. Terre Défrichée et Maisons. Aucune. ...La pêche à la morue vers l'Est est fort bonne.

Cependant il y avait soxiante-quinze chefs de famille en 1833, et quelques années plus tard le tiers du terrain était cultivé. Dès 1831, le gouvernement a autorisé le paiement de quatre livres, six shillings, trois sous à James Peters, maître d'école" pour du Travail comme tel à Tignish."

Le progrès qu'on peut tracer aux pages du Journal de la Chambre d'Assemblée se rapporte, en grande partie, à la construction de ponts et de chemins. Déjà en 1827, première année du Journal on avait payé vingt-huit hommes, trois shillings le jour pendant quatre jours pour "assembler et finir le pont à l'Etang du Grand Tignish." En 1831 le gouvernement a assigné cinquante-six livres "pour aider à ouvrir un nouveau chemin menant de Cascumpec à Tignish. Mais l'année suivante le travail n'était pas commencé, et les habitants devaient faire une pétition en sa faveur" pour éviter la route détournée du long de la côte. "Eux, ils voulaient un chemin du pont de Kildare "vers le centre du Portage qui mène de Grand Tignish à l'Etang à Neal."

On continuait à recommander et à commander la constrution de chemins du Lot 1, par exemple "du Cap du Nord au Pont de Kildare en ligne directe." En 1839 on devait reconstruire le pont à l'Etang du Grand Tignish, et l'année suivante une pétition demandait que le nouveau pont soit construit un quart de mille plus loin que l'ancien pont, malgré les plans du gouvernement.

Il est curieux qu'il n'y ait aucun record au Journal dela réalisation de tous ces projets. Cependant il est probable que plusieurs fussent finis, car en 1841 le Lieutenant-gouverneur demande des offres pour apporter "le Courrier de l'Ouest de l'Ile, de Kildare à Tignish toutes les semaines." En même temps - le 7 avril de cette année - il doit nommer un maître de poste à Tignish. Ce n'était, quand même, que l'année suivante qu'on a commencé enfin à ouvrir un chemin "de Hill's Mills" (à Cascumpec) à Tignish. Le progrès, ça prenait du temps comme maintenant.

mots cachés

6 lettres cachées

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	I	C	U	O	S	T	S	E	T	I	C	A	G	A	S
2	D	R	A	I	N	E	R	O	I	S	I	M	M	O	E
3	Y	P	A	R	E	I	L	L	E	I	R	S	U	O	V
4	L	R	A	D	I	S	A	I	T	O	E	L	T	P	E
5	L	E	T	I	L	A	T	R	O	M	E	T	U	O	R
6	E	S	S	E	R	U	T	I	O	V	R	U	E	I	I
7	N	T	A	M	I	S	E	R	E	O	A	L	L	R	T
8	O	A	I	I	O	A	O	M	C	C	P	L	S	E	E
9	I	T	S	E	S	S	E	M	O	R	P	E	E	S	V
10	T	I	I	N	E	N	E	R	A	E	A	M	S	U	E
11	P	O	R	S	T	T	R	L	S	T	R	O	U	T	R
12	E	N	N	S	R	I	E	O	E	O	E	I	M	G	X
13	C	S	O	E	G	U	P	I	G	U	N	O	E	I	R
14	X	I	S	E	R	S	E	N	A	R	C	I	R	E	R
15	E	M	R	A	E	N	N	O	S	R	E	P	A	I	X

Apparence
arme

Cire
cirer
comte
corriger
crânes

Drainer

Emoi
êtres
exception

Idylle

Loin

Mien
mois
mortalité
muses
mutuel

Paix
pareille
père
personne
prestations
poires
prix
promesses

Radis
râleur
retour

rêve
revêtir
rois
roses
route

Sagacité
sages
saisir
sait
soie
soir
souci
soulèvements

Tamiser
test
troc

trou
tulle

Valeur
voiles
voitures
vous

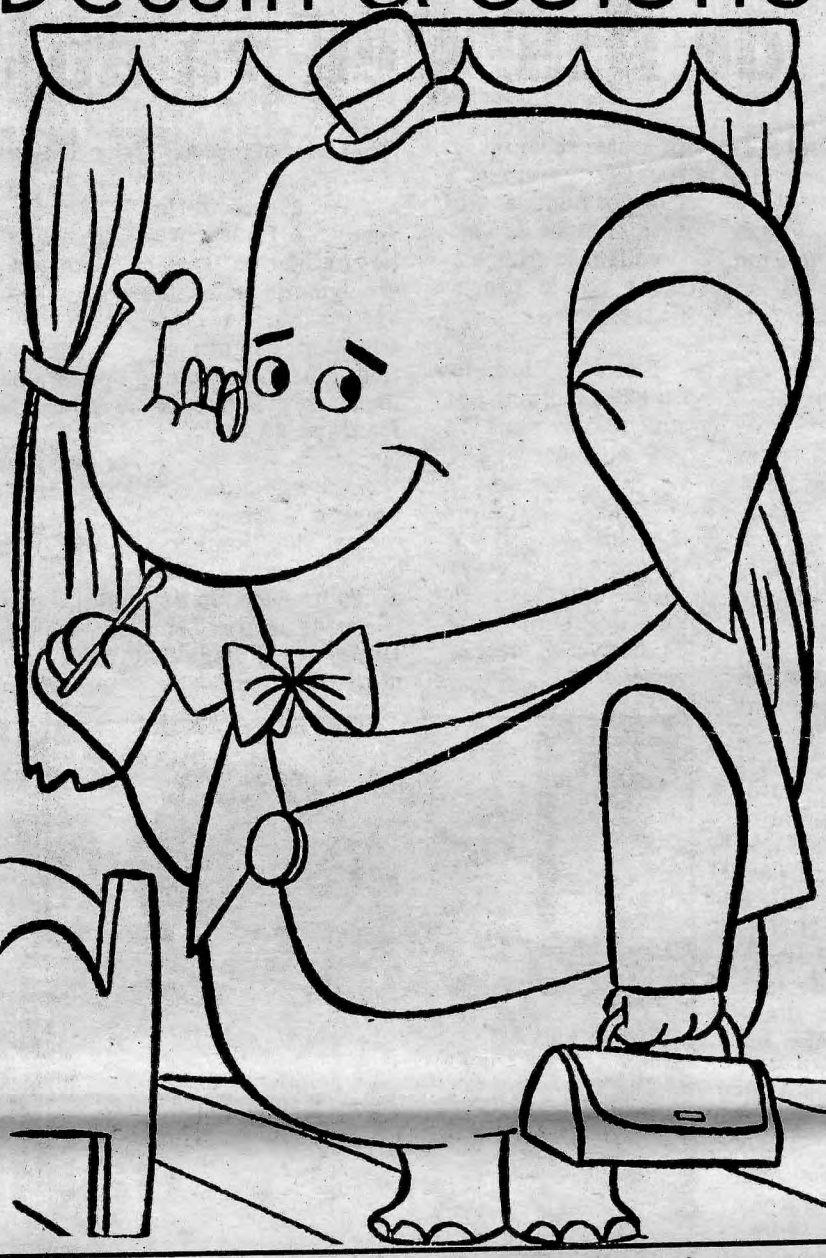
Réponse du no.:

MANGER

Cette page est commanditée par

la Société Saint-Thomas d'Aquin

Dessin à colorier



CONCOURS DES JEUNES

Concours des jeunes: bien lire les questions, chercher les réponses dans le journal et les inscrire dans les espaces prévus à cette fin. Découper le questionnaire et le faire parvenir à: Concours des Jeunes, La Voix Acadienne, C.P. 1420, 340 rue Court, Summerside, I.-P.-E., C1N 4K2 avant le mercredi midi suivant la parution du jouranl. La première série de bonnes réponses tirée au sort méritera à son auteur un prix de CINQ DOLLARS.

Comment se nomme la ferme de fraises à Grand River? _____

Qui a écri un livre sur l'histoire du Manoir Summerset? _____

Quel est le nom de la nouvelle petite attraction touristique à Mont-Carmel? _____

Quel est le mot français pour "wishing well"? _____

NOM: _____

ADRESSE: _____

Commandité par:

Caisse Populaire Evangéline
Jeunesse Acadienne

Tiré par Victor Gaudet

Gagné par Marlene Arsenault, Wellington

Quel monde que le nôtre!

Le Centre culturel Port Lajoie

Compte rendu du Camp d'été

Le père Eloi Arsenault a été l'instigateur au Centre Goéland de Cap-Egmont, tel qu'on le connaît. Situé tout près de Mont-Carmel, le Centre Goéland n'est pas seulement un rendez-vous de choix pour y tenir des camps d'été comme d'hiver, mais c'est aussi le centre d'éducation chrétienne (catéchèse) en français, à l'Ile du Prince-Edouard.

Le Centre Goéland est aménagé pour accueillir plus de 40 personnes dans ses murs. Avec notre petit groupe (5 enfants âgés de 7 et 8 ans), les cuisinières avaient la tâche facile. Deux monitrices sont également assignées au Centre et planifient les camps pour les enfants de la région Evangéline.

Le terrain autour de la maison est propre et une piste d'hébertisme assez élaborée avec des obstacles portant chacun un nom d'animal comme le singe, l'araignée, l'écureuil, etc. attire beaucoup les enfants. Sur le bord de la plage, on peut pratiquer certains sports et jeux comme le volley ball, le ballon panier, tous les jeux de ballon et courses "tag". Malheureusement, nous n'avons pas pu profiter pleinement de ces avantages, à cause des moustiques qui nous mangeaient littéralement.

Les enfants ont beaucoup aimé ramasser de la terre glaise en creusant sous le sable de la plage. Mais cette terre étant à l'état brut, on devait la préparer de manière à la rendre malléable, enlever les petites roches, le surplus d'eau etc. A la fin, nous avions chacun quelques mottes de terre prête à être travaillée, moi comme les autres.

Les jeunes qui s'amusent avec les petits bateaux.

Les longues promenades sur la plage à la recherche de trésors ont aussi eu la vedette. Trouver des crabes et les regarder marcher et se cacher dans le sable était toujours nouveau pour les enfants comme pour moi. C'était la première fois que j'avais l'occasion de vraiment regarder vivre la plage; c'était captivant. La marée apporte des quantités de choses qui font le ravissement des enfants. Une fois, des geais bleus sont venus voler autour de nos têtes en criant comme des déchaînés. Je crois que nous étions tout près de leur nid.

Nous avons fait une ballade en chaloupe (un autre baptême pour moi) et c'était très agréable et aussi très épeurant, même s'il n'y avait en moyenne que 18 pouces d'eau. A marée basse, on peut aller très loin du rivage et avoir de l'eau à hauteur des genoux. Quelques fois, on devait sauter dans l'eau pour pousser les chaloupes car elles s'échouaient sur le sable.

Pour les journées trop pluvieuses et "maringouineuses" on jouait, à l'intérieur de la maison, à cache-cache, au bingo, etc. Les enfants ont même coupé les légumes pour une sauce à spaghetti que nous avons préparée nous-mêmes et qui était délicieuse, digne de grands chefs.

Pour dormir, c'était une autre histoire. Il fallait attendre que les petits monstres soient calmés. Quand les enfants cessaient de rire, de parler et de faire du bruit, on pouvait entendre très clairement les maringouins rôder près de nos oreilles..

Vendredi soir, Jocelyne et moi avons emmené les enfants visiter le Village Pionnier et souper à l'Etoile de Mer. Nous avons visité les maisons de bouteilles et l'église de Mont-Carmel.

L'avant-midi de samedi s'est déroulée rapidement à ramasser nos choses, chercher ce qui était perdu etc. Les parents sont arrivés après le dîner et sont rentrés à Charlottetown. Je pense que le seul point négatif du camp a été les moustiques. Il y en avait partout. On ne pouvait pas rester dehors sans se faire attaquer par les armées de maringouins. Cela devenait pratiquement impossible de planifier des activités extérieures. Mais tous ont survécu et s'en sont sortis avec les honneurs de la guerre.

Après cette semaine de travail intensif, je pars pour le Québec, passer une dizaine de jours dans ma famille. Je l'ai bien mérité!

Activités

Un vernissage des artistes de l'Ile - 5 août à 20h00

Venez, en grand nombre, admirer cette exposition. Entrée libre, rafaîchissements seront servis.

Le festival acadien de Rustico, le dimanche 11 août à Rustico

Activités du Parc Provincial (Rustico, Cavendish) (En français)

Le 1er août à 20h30, le Studio de Montage à Charlottetown, danse théâtre, mime et masque présente "Hosanna", une pièce de Michel Tremblay. Une histoire triste à propos de deux drôles de personnages. Une drôle d'histoire à propos de deux tristes personnages. Deux homosexuels dans un apartement sur la Plaza St-Hubert à la veille de la Toussaint. En vedette Eugène Sauvé, David Bennett et le directeur Gred Dunham

LE 5 et le 6 août à 20h30, le Studio de Montage présente "Visions et Revisions", le masque par son essence symbolique et son rituel vous invite a passé une soirée dans un monde un peu oublié des dieux; on y retrouve dans la deuxième partie un peu de soi. Une oeuvre expérimentale d'improvisation créée par deux femmes Dian Denis, et Wendy Frithz.

Entre les lignes

Le monde, ça c'est du cinéma!

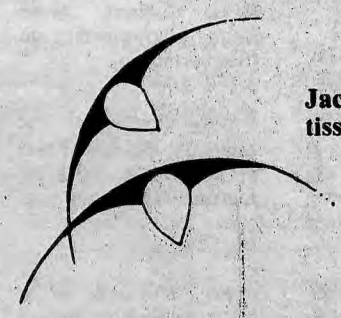
Vous le savez, je vais souvent prendre un café chez McDonald, le matin. Or, depuis quelque temps je remarque des choses. Je vois des jeunes couples, le plus souvent avec un ou deux enfants, qui viennent prendre leurs petits déjeuners à cet endroit.

C'est toujours le même scénario. Le jeune couple arrive, choisit une table. La mère installe le plus jeune dans la chaise haute, l'homme s'assoie avec l'(es) autre(s) enfant(s) et la femme va commander.

Pendant ce temps, la conversation se limite à des: "Ne fais pas ça, arrête de crier" de la part du père. La mère, ou plutôt la servante, arrive avec le plateau chargé et lourd de nourriture pour tous. Quelques mots sur la qualité de la nourriture en mangeant.

La mère s'occupe de faire manger le bébé dans la chaise haute; le père préside à l'assemblée. Son repas terminé, l'homme commence à lire le journal. Je ne peux comprendre comment une femme peut endurer de voir son mari lire le journal, au déjeuner, chez McDonald, quand elle est à deux pieds de lui. Ça me dépasse. Enfin! Je présume que c'est ce qui arrive après quelques années de mariage. Son journal terminé, le mari ou le père (peut-être ni l'un ni l'autre) daigne lever la tête et demander aux enfants s'ils ont fini. La mère débarbouille les enfants et c'est la fin de la représentation.

Et la preuve que ceci est une règle bien établie, c'est que j'ai pu en constater les exceptions...



Jacinthe Laforest
tisserande

ESPRIT DE LA SEMAINE

Le mathématicien a un problème. Comment débarasser la terre de 20 millions d'hommes par quart de siècle, si on abolit la guerre."

De Tignish à Souris...

TIGNISH

Jean Francis Gallant, fils de M. et Mme Mark Gallant est décédé dans un accident de la route. Il laisse dans le deuil outre ses parents, ses frères et soeurs: Karen Mme Jean MacMullen, St-Stephen, N.B.; Shane, Edmonton, Alberta; Kerry, Cold Lake, Alberta; Helen, Mme James LeClair de Ascension; Paula, Donna, Pierre et Rodney à la maison. Que son âme repose en paix.

Joseph Richard et Amy Borden son venus visiter leurs parents et amis de Tignish et des alentours pour quelques jours.

Mme Hector Richard était en pèlerinage à Ste-Anne de Beaupré, la semaine du 8 au 13 juillet avec beaucoup d'autres pèlerins de Charlottetown et d'Halifax. Tous ont fait un très beau voyage.

M. et Mme Matt Roap et leurs fils Jeffery et Adam de Windsor, Ont. sont de retour chez eux après avoir passé une semaine avec les parents de Mme Roap, M. et Mme Joseph Doucette.

Beaucoup de personnes ont assisté au jeu de cartes à la salle paroissiale. Les gagnants sont comme suit: 1er prix, Mme Lena Arsenault; 2e prix, Ernest DesRoches; 3e prix, Mme Gertrude Mackler; Freeze out, Mme Thelma Harper et Mme Gertrude Mackler. Lotterie, Mme Ed McRae et le prix de présence, Mlle Lucy Arsenault.

BAIE-EGMONT

M. Jean Pierre Gallant de Cocagne N.B., sa fille Corinne et son époux Paul Gauvin de Moncton, N.B. ainsi qu'Edna et son ami Michel Guay de Moncton ont visité M. et Mme Edward F. Gallant.

Prompt rétablissement à M. Félix J.N. Gallant qui est hospitalisé pour quelques jours.

M. Etienne Arsenault et son amie Jackie Bonner d'Ottawa, Ont. ont visité les frères et soeurs d'Etienne à Abram Village.

M. et Mme André Léger ont reçu la visite de leur fils Paul et son amie Laura Pezner de Toronto, Ont.

M. et Mme Abel Bernard et enfants de Pictou, N.E. ont passé quelques jours chez Mme Florence Bernard.

Sally McKinley et ses deux enfants sont de retour après avoir passé 3 semaines chez les parents de Sally à Ottawa, Ont.

En visite chez M. et Mme Antonin Gallant récemment étaient leur fille et son épouse M. et Mme Denis Laurin et leur fille Rachelle de Charlemagne et M. et Mme Laurent Boudreault de Montréal.

En visite chez M. et Mme Alphé Gallant en fin de semaine étaient leur fils et épouse M. et Mme Léonce Gallant de Trenton avec leurs enfants: Denise et Joël. Ainsi que M. et Mme Abel Gallant et enfants Ashley et Tyler de Riverview.

M. et Mme Jacques Kelley et M. et Mme Laffin Landry de Vaudreuil ont récemment visité leurs parents M. et Mme Augustin Arsenault qui ont célébré leur 71ième anniversaire de mariage.

Félicitations à M. et Mme Zénon Gallant qui ont célébré leur 50e anniversaire de mariage avec tous leurs enfants présents. Une messe a été célébrée en leur honneur suivie d'un délicieux souper. Ils ont reçu de jolis cadeaux et on leur a souhaité beaucoup d'autres années ensemble.

En visite chez M. et Mme Edmond Gallant est leur fils, Ronald, son épouse et leur fils, Shawn, de Chatham, ainsi que la soeur de Mme Gallant, Mme Bella Dunsford de Charlottetown.

Mlle Carmella Leclair de Montréal est venue passer deux semaines avec ses parents M. et Mme Michel Leclair.

En visite chez M. et Mme Amédé Arsenault dernièrement étaient le frère de M. Arsenault et son épouse, M. et Mme Amand Arsenault de Moncton.

M. et Mme Augustin Gallant ont reçu la visite de leur fille et son époux, M. et Mme Eric Gaudet, de Dartmouth.

M. et Mme Augustin Arsenault ont reçu la visite de leurs deux filles et époux, M. et Mme Jack Kelley et M. et Mme Laffin Landry de Vaudreuil.

M. et Mme Raphael Arsenault ont reçu la visite de leur fille, Mme Agnès White, de Toronto; ainsi que la soeur de Mme Arsenault, Soeur Agnès, de Connecticut, M. et Mme Rudolph Laurin de Le Gardeur.

WELLINGTON

Notre belle saison d'été est arrivée, le bon temps d'y respirer l'air pur de nos belles campagnes qui nous entourent, d'y passer quelques bons moments au soleil. la vitamine (D), si nécessaire au fonctionnement du corps humain. De plus, nous sommes à la cueillette de la fraise en abondance dans nos grands champs. La vitamine (C) dans nos bonnes confitures que toutes nos menagères sont en train de préparer avec soin.

Le club de l'âge d'or de Wellington était l'hôte d'un souper au restaurant, "Chez Yvonne", tout récemment. Une veillée composée de jeux de cartes, chants et musique fut fort appréciée par tous les membres du local.

La région Evangéline était honorée par la visite de notre Gouverneur Général, l'honorable Jeanne Sauvé, au Village pionnier acadien. En cette occasion, quelques gens de la communauté étaient les invités à une réception en son honneur. Ceux et celles présents: notre député provincial et son épouse, Léonce et Florence Bernard, Roger et Lorraine Arsenault, le président du village, Simon Arsenault, Jeanne-Mance Arsenault et notre curé père Raymond Gallant. Cette dame distinguée est très chaleureuse et accueillante et nous encourage fortement à conserver notre culture et de continuer à travailler en ce sens. Une présentation lui a été faite d'un tapis de la collection de Hélène Gallant et elle nous a dit qu'elle apporte avec elle le meilleur souvenir des Acadiens.

Une réception a eu lieu au Centre Vanier à l'occasion d'une rencontre de pompiers dont la délégation était de Charlottetown. Un goûter fut servi à tous les visiteurs qui furent très enchantés de l'hospitalité reçue dans notre milieu.

Les cours de natation offert par la Croix rouge ont été fort bien réussis cette année. Plus de 200 enfants ont participé à ces cours les deux premières semaines du mois de juillet. De nombreux instructeurs compétents dans ce sport si nécessaire de nos jours, ajoutent de la confiance à tous ces élèves. Savoir nager est une prévention et une sécurité pendant les excursions passées à l'eau. Nous voulons offrir nos remerciements à Rita Arsenault coordonatrice de ces cours pour la région qui fait un travail formidable pour ces tout petits et à Sophie McNeil, la monitrice. Organiser et voir à ce que tout ces enfants soient dans l'autobus et en sécurité demande beaucoup de patience et de bonne volonté de leurs parts. Bravo! à vous deux. Nous la communauté en sommes très reconnaissants. Vous accomplissez un très grand travail en tant que bénévoles.

Des très bons voeux de 25e anniversaire à Edouard et Marie Arsenault qui ont célébré avec un grand nombre de parents et d'amis à la Légion de Wellington. Ce fut une grande joie pour ces deux célébrants. Un éloge fut lu par Mme Ernest Arsenault et on a reçu de beaux cadeaux - souvenirs de tous les participants. Ce couple est très actif dans notre communauté. Merie est notre directrice de chorale d'église et toujours a prêté main forte à tous ces voisins. Edouard est un fervent du violon et fait de la composition. Il fait danser et turluter tous ceux qui l'écoutent. Cet anniversaire est une occasion de souhaiter beaucoup de bonheur pour les jours futurs. La communauté qui vous entoure est aussi très fière de vous deux.

M. Julien et Aurelia Arsenault sont de passage à Poitier en France où Aurelia qui versité de la place. 5 suit un cours d'histoire acadienne à l'universit() de la place. Nous leur souhaitons un bon voyage de retour.

Mme Anna Arsenault est en visite chez son fils Paul, et son épouse Francis pour les mois d'été. Elle profite de l'occasion pour visiter tous ses parents et ses amies. Bonnes vacances parmi nous.

De passage chez Helène Gallant, son frère Théodore et son épouse, Thérèse, de Montréal P.Q. Sa soeur Marguerite de Charlottetown est venue quelques jours leur rendre visite.

Jean Charles et Corrine et leurs deux enfants sont en vacances chez Edmond et Virginie père et mère de Corrinne. Ils habitent Fatima aux Iles-de-la-Madeleine.

M. Ben Gallant et sa soeur, Octavie, qui demeurent au foyer sont allés assister au mariage de leur neveu Jean Eudes, à Toronto. Ils ont fait un beau voyage à l'exception d'un petit accident à une jambe de Mme Octavie. Elle est revenue en santé.

Dames du sanctuaire

Urbainville - La réunion des dames du Sanctuaire a eu lieu à la demeure de Mme Dolly Arsenault. Treize membres y étaient présentes.

Après la prière, la secrétaire a lu le procès-verbal de la dernière réunion et le rapport financier a été adopté tel que lu.

La messe du mois sera célébrée pour les jeunes. Le comité des malades a présenté son rapport. Il a visité trois malades et pour le prochain mois Doris Arsenault et Florence Gallant seront sur le nouveau comité. Yvonne Gallant a gagné le tirage du mois.

Une discussion a suivi concernant un repas de noce que les dames doivent préparé et plusieurs dames ont donné leurs noms pour aller travailler et aussi pour faire de la douceur.

La prochaine réunion sera à la demeure de Yvonne Gallant, l'appel nominal sera un sac à surprise. Un vote de remerciement a été offert à la maîtresse de maison et on a ajourné l'assemblée pour jouer au Bingo.

Abram-Village - La réunion mensuelle des dames a eu lieu chez Mme Marie A. Arsenault, le 3 juillet, débutant par la prière à Notre Dame du Sacré Coeur. La secrétaire a lu le procès-verbal et le rapport financier qui ont été adoptés tels que lus. Après la correspondance, le comité des malades a donné un beau rapport et le nouveau comité se compose de Mmes Lorraine Gallant, Dorise Arsenault, Angeline Gallant et Eva Arsenault.

La petite loterie a rapporté 5,25$ et a été gagnée par Eva Arsenault. Le prochain prix sera apporté par Edna Gallant.

Pour l'appel des noms, les dames ont donné des suggestions de ce qu'elles pourraient faire comme petite récompense pour avoir assisté aux assemblées durant l'année. Un comité a été choisi pour faire la décision. Ce comité se compose de la présidente, la secrétaire, Rita L. Arsenault, Louise A. Arsenault et Erma Arsenault.

Pour le prochain appel les dames diront ce qu'elles ont le plus apprécié durant l'été.

Ensuite on a discuté *un peu du repas que* les dames vont faire au mois d'août pour le centième anniversaire d'une dame du district. Il y aura une assemblée spéciale le 1er août chez Mme Florina Gallant à 20h00 à ce sujet.

Mme Ida Gallant a lu le "Prière à Ste-Anne pour l'Année Internationale de la Jeunesse" au lieu de la lecture.

Mme Rita A. Arsenault a donné un aperçu de son voyage à Ste-Anne de Beaupré Elle a bien aimé ce voyage et a rapporté des petites médailles qui seront distribuées aux nouveaux bébés du district.

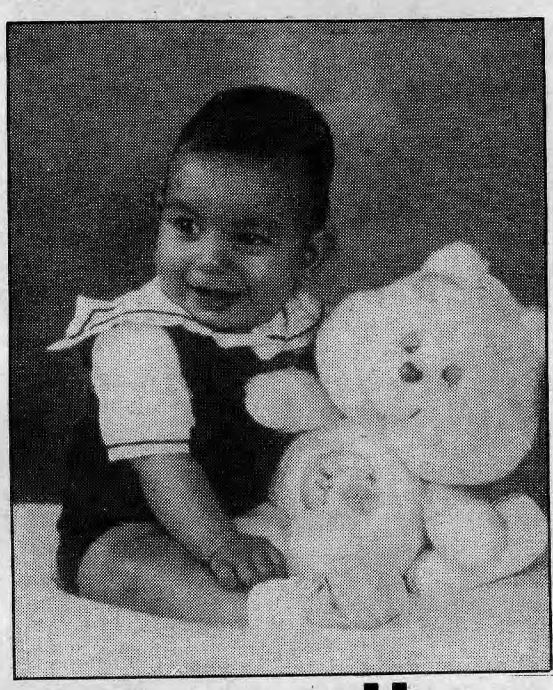
La prochaine assemblée sera chez Mme Imelda Arsenault, le 3 septembre.

Le programme était d'écrire son nom tel que donné au baptême et ensuite Lorraine Gallant pigeait des lettres dans une enveloppe pour voir qui aurait toutes les lettres de son nom la première. La gagnante a été Marie A. Arsenault.

Un comité de nomination a nommé Erma Arsenault et Lorraine Gallant pour choisir l'exécutif pour l'assemblée annuelle.

Ensuite on a eu un *moyen pour ramasser* de l'argent. Des sacs à surprise qui ont rapporté 25,00$.

Un vote de remerciement a été présenté à Marie Arsenault pour son hospitalité et son bon jus.



Nouvelle génération

Bonjour, je m'appelle Terence John D'Cunha. Je suis le premier enfant de Betty et Ron D'Cunha de Toronto, et je suis né le 1 janvier 1985. Je suis à l'Ile pour visiter ma grand-mère, Mme Roséline Gaudet. Mes autres grand-parents sont M. et Mme John D'Cunha de Toronto.

Les Vins Grand-Pré à la recherche de fermiers aptes à cultiver les raisins

Par Raymond J. Arsenault

La compagnie des Vins Grand-Pré de la Nouvelle-Ecosse cherche des fermiers à l'Ile pour cultiver environ 100 arpents de raisins, qui serviraient à la production des vins comme La Cuvée Evangéline Blanc, La Cuvée Evangéline Rouge, l'Acadie Blanc et l'Acadie Rouge.

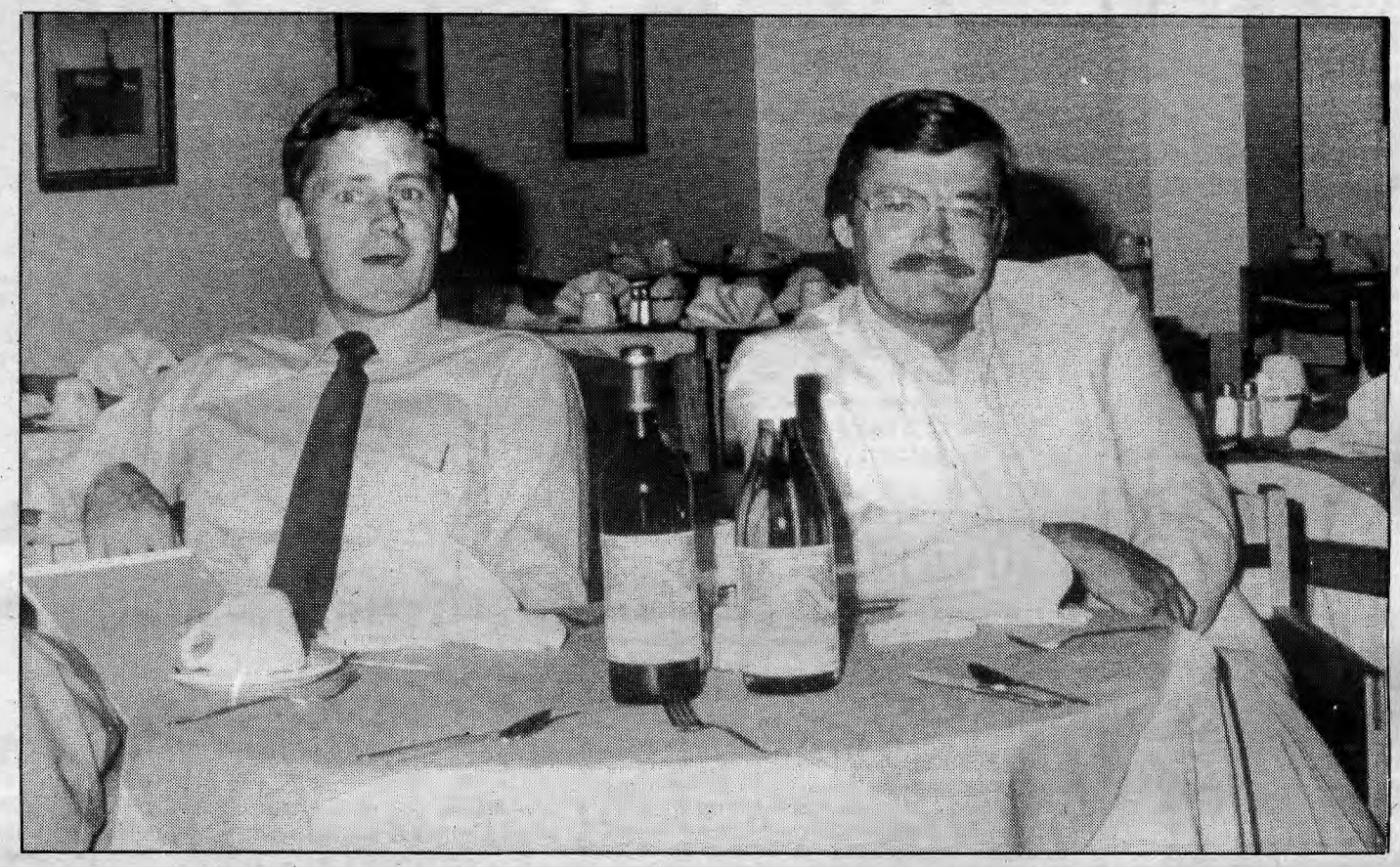
Le président-fondateur de la compagnie, M. Roger Dial est si convaincu que l'on peut cultiver des raisins de qualité que sa compagnie est prête à offrir un contrat exclusif d'un minimun de 10 ans pour acheter tous les raisins produits par les agriculteurs.

Les Vins Grand-Pré a déjà aidé à établir quelques fermiers dans le comté de Kings de l'Ile, mais veut aussi installer des plantations de vignes dans le comté de Prince.

M. Dial a expliqué au cours d'une récente interview que le fermier aura à investir une somme de 2 000,00$ à 4 000,00$ par arpent pour établir son vignoble. Cela inclut la préparation de la terre, l'achat des racines et la protection contre les insectes et maladies, à partir du moment de la semence jusqu'à la première récolte, qui se fait d'habitude en la troisième année.

Le président estime que l'investissement peut être récupéré dès la troisième ou la quatrième année.

La cinquième année, la vigne a atteint sa maturité et peut produire une valeur de 3 500,00$ à 6 500,00$ en raisins par année. Ces plantes peuvent produire pour 100 ans et plus.



M. John Stewart, gérant des ventes, et M. Roger Dial, président fondateur de Les Vins Grand-Pré.

M. John Stewart, gérant des ventes pour la compagnie, ajoute que les Vins Grand-Pré aidera aux fermiers à s'établir, premièrement avec des réunions d'information générale et par la suite avec des sessions plus précises pour ceux qui décident de vraiment entreprendre un projet de vignoble. Ces sessions seront organisées en conjonction avec le Ministère provincial de l'Agriculture ou la "National Farmer's Union."

Il a aussi signalé que si on atteint le but de 100 arpents à l'Ile, ce montant suffira pour que la compagnie installe une usine pour écraser les raisins dans cette province, ce qui créerait encore d'autres emplois ici.

Présentement, la compagnie doit importer des raisins des Etats-Unis et de l'ouest du Canada afin de continuer sa production de vins, mais le président pense que c'est insensé puisque les conditions atmosphériques sont aussi bonnes dans les provinces Maritimes qu'ailleurs. Les Vins Grand-Pré a plusieurs plantations dans la Nouvelle-Ecosse où on cultive environ 200 arpents de vignes.

M. Stewart signale qu'à l'Ile, on peut déjà trouver 17 arpents à Montague, tous plantés l'an dernier.

Cette partie de l'Ile, reconnue pour ses récoltes de tabac, ne peut plus dépendre sur cette variété de produits agricoles à cause de problèmes dans l'industrie. Les raisins sont donc une alternative attrayante, pense le gérant des ventes.

Contrairement au tabac, les raisins peuvent être achetés directement des producteurs et n'ont pas besoins de passer par un conseil de marketing, ce qui élimine beaucoup de problèmes.

La compagnie, qui vient de quintupler ses facilités de production originales achète les raisins en se basant sur les prix du "Ontario Grape Marketing Board", qui offre les meilleurs taux de l'Amérique du Nord, d'après M. Dial.

"Nous voulons voir l'industrie du vin se développer," déclare le président, en ajoutant que non seulement leur compagnie devrait agrandir, mais que nous aimerions voir au moins six autres compagnies s'établir dans les Maritimes."

De cette façon, explique-t-il, les raisins seraient cultivés, transformés en vins, vendus et consommés ici. L'argent restera alors dans les Maritimes.

Les Vins Grand-Pré, établi à Grand-Pré en 1970, a atteint des ventes de plusieurs millions de dollars au cours de la dernière année dans les Maritimes seulement. On pense commencer à vendre à l'ouest plus tard cette année.

D'après M. Stewart, leurs vins ont été comparés à de fameux vins de France et ont fait très bonne figure. Cela a donné à la compagnie la poussée nécessaire pour vouloir continuer à se développer.

Les Vins Grand-Pré a choisi, pour quatre de ses huit sortes de vins, des noms typiquement acadiens puisque le siège social et les facilités de la compagnie sont situés à quelques mètres du site de la Déportation des Acadiens.

La compagnie, qui se promet de devenir de plus en plus bilingue, est située dans le lieu idéal; "Je ne pense pas que l'on puisse trouver un meilleur endroit," a indiqué M. Dial.

Une autre raison pour les noms acadiens est que ce sont des noms français, ce qui semble toujours être plus acceptable et respecté dans le monde des vins.

Et, la raison finale, d'après M. Stewart; "les Acadiens étaient des gens honnêtes et ils ont établi une communauté solide. Nous voulons adopter cette même crédibilité pour nos produits."

On veut regrouper les anciens Danseurs Evangéline pour un dernier spectacle

Tous les ancien(ne)s danseur(se)s de la Troupe folklorique "Les Danseurs Evangéline" sont priés de bien vouloir se présenter à une réunion générale extraordinaire le mercredi 7 août, au Centre des Arts Evangéline à 7h30.

Cette rencontre a pour but de discuter de la possibilité de regrouper tous les Danseurs pour un dernier spectacle à l'occasion du Festival Acadien.

Même si l'idée, à première vue, ne vous plaît pas, venez quand même, car ce sera un événement historique que d'avoir rassemblés dans une même salle tous (au moins la majorité) des membres de cette troupe qui ont participé entre 1977 et 1984.

Si vous ne pouvez pas y assister mais que vous êtes intéressés à participer au spectacle, veuillez communiquer avec soit Paul D. Gallant (854-3323) ou Sylvie Toupin (436-4881).

Travaux publics Canada / Public Works Canada

Appel d'offres

PROJET

670020 - pour TRANSPORT CANADA - PORTS, modifications au système de chauffage, Terminus marin, Charlottetown, comté de Queens, Ile du Prince-Edouard.

Date limite: le 14 août, 1985

Dépôt: aucun

Pour renseignements techniques, contacter: J.W. Carr, au 566-7511.

Les documents de soumissions peuvent être examinés au bureau de l'Association de la construction, à Charlottetown.

LES SOUMISSIONS CACHETEES pour les projets ou services mentionnés plus bas, adressées au **gérant du district, Finance et Administration, Travaux publics Canada, 2e étage, édifice Dominion, C.P. 1268, Charlottetown, I.P.-E., C1A 7M8,** seront reçues jusqu'à 15h00, à la date limite spécifiée. Les formulaires de soumissions peuvent être obtenus par l'entremise de la division des soumissions même adresse qui ci-haut, téléphone 566-7502 en retour d'un dépôt approprié.

INSTRUCTIONS

Ni la plus basse, ni aucune offre ne sera nécessairement acceptée.

Canada

La Voix Acadienne de l'Ile-du-Prince-Edouard Ltée

Appel d'offres

Ministère des Transports et Travaux publics

PROVINCE DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD

Les soumissions cachetées seront reçues au bureau du ministre des Transports et Travaux Publics, jusqu'à 14h00, heure locale, jeudi le 13 août 1985 pour la construction du projet suivant:

"Addition au Centre de service régional des comtés de Queens et Kings sud."

"PHASE II"

Montague, comté de Kings
Ile du Prince-Edouard

Les soumissions devront indiquer clairement:

"Addition au Centre de services régional des comtés de Queens et Kings sud"
"PHASE II"

Les sous-traitants en électricité et en mécanique devront soumettre leurs offres au propriétaire, à l'heure et à l'endroit ci-haut mentionnés mais en mentionnant aussi "électricité" ou "mécanique" pour indiquer quelle section est soumissionnée.

Les formulaires de soumissions peuvent être obtenus par l'entremise du Ministère des Transports et Travaux Publics, 2e étage, édifice Jones, 11 rue Kent, Charlottetown, I.P.-E., moyennant un dépôt de 100,00$ (remboursable si reçu dans les 14 jours suivant la date de réception de la soumission) et peuvent être examinés aux bureaux de l'Association de la construction, à Charlottetown, Halifax et Moncton. Les soumissions seront décachetées à l'heure et à l'endroit ci-haut mentionnés et les soumissionnaires sont invités à être présents à l'ouverture. Ni la plus basse ni aucune offre ne sera nécessairement acceptée.

Hon. Gordon Lank,
Ministre
Ministère des Transports et
Travaux Publics

Secrétariat d'Etat du Canada / Department of the Secretary of State of Canada

Interprètes de conférence

Le Secrétariat d'État du Canada offre des contrats à des interprètes dans de nombreuses combinaisons linguistiques, mais surtout de l'anglais vers le français et du français vers l'anglais, à 305 $ par jour, frais de déplacement en sus.

Des examens d'agrément seront organisés dans divers centres du Canada.

Envoyer c.v. à:
Direction de l'interprétation,
Direction générale de la traduction parlementaire et de l'interprétation,
Langues officielles et traduction,
Secrétariat d'État du Canada,
Ottawa (Ontario),
K1A 0M5.

Canada

Remerciements

Nous désirons exprimer nos sincère remerciements à notre famille, nos parents et amis pour tous les cadeaux et cartes reçus à l'occasion de notre 25e anniversaire de mariage. Un merci sincère à tous ceux qui ont aidé dans la préparation de cette belle soirée et aussi à Ronald et Gail pour avoir fourni la musique. Ce fut pour nous une très belle surprise et nous en garderons toujours de bons souvenirs. Encore une fois un gros merci!

Edward et Marie
Arsenault

De retour
par demande populaire

ERIC SURETTE

L'homme-orchestre bilingue de

l'Ile des Surette, N.-E.

à la **Légion canadienne de Wellington**

du mercredi, 31 juillet, au samedi, 3 août

de 21h45 à 1h

(musique country, western, bluegrass, rock'n roll)

ENTREE GRATUITE

En mémoire

Théodore P. Arsenault

Il y a déjà trois ans que tu nous a quitté pour un monde meilleur. Tu ne nous as pas laissé le temps de te dire Adieu, ton départ a laissé un grand vide et une profonde tristesse dans nos coeurs. Sache bien qu'il ne passe pas un jour sans que tu sois dans mes pensées et mes prières. Théodore ton souvenir me reste, mais tu me manques beaucoup.

Ton épouse Irène

Même un ourson "Co-op" au défilé

Des milliers de gens des environs de Summerside ainsi que des touristes ont eu l'occasion, la semaine dernière, pendant le défilé du Carnaval du Homard, de voir Mlle Canada, Mlle I.P.-E. '84, les concurrentes pour Mlle I.P.-E. '85, et d'autres personnages honorifiques, divers chars allégoriques, des bouffons, des fanfares et même un ourson avec une chemise "J'aime Co-op."

Commission de la Fonction publique du Canada / Public Service Commission of Canada

Programmeurs de Systèmes informatiques

Affaires des anciens combattants
Charlottetown, Île du Prince-Édouard

Nous cherchons des spécialistes en pratiques de programmation actuelles et en conception de systèmes informatiques en vue d'écrire, tester, corriger et dépanner les modules de programmes. Vous serez également responsable de l'entretien du système de documentation et du contrôle de la base de données tant sur le plan de l'efficacité que du rendement.
Vous devez posséder une bonne expérience du système d'opération OS/MVS ou MS/DOS. Une expérience de la programmation en COBOL et des systèmes d'application de gestion est nécessaire. Les exigences linguistiques varient selon les postes à combler.
Conditions de travail: Dû aux exigences des postes, les candidats recherchés travailleront fréquemment sur appel, 24 heures par jour, 7 jours par semaine.
Nous offrons une rémunération variant entre 18,766$ et 31,588$ en plus de généreux avantages sociaux.

Adressez votre demande et/ou votre curriculum vitae, en indiquant le numéro de référence 85-13-0452, (W3F) à:
Jean Belliveau (902) 566-7030
Commission de la Fonction publique
134, rue Kent, 3ème étage
Charlottetown, I.P.E. C1A 8R8

Date limite: Le 12 août 1985
This information is available in English by contacting the person mentioned above.

La Fonction publique du Canada offre des chances égales d'emploi à tous.

Canada

M. ET MME CYRIL DOUCETTE:

On célèbre leur 50e anniversaire de mariage

Par Alméda Perry

Cyril et Mildred (Martin) Doucette de St-Louis viennent de célébrer leur 50e anniversaire de mariage entourés de leur famille, amis et voisins.

M. et Mme Cyril Doucette

Pour marquer la fête, on a accueilli les invités à la maison en après-midi, suivi d'une belle messe bilingue célébrée par le Père Eloi Arsenault, à l'église de Palmer Road. L'église était bien remplie. La chorale française chantait, accompagnée par le fils des Doucette, Joseph à la guitare. Tammy Canogher a fait la première lecture en anglais et Melvina DesRoches, la deuxième lecture en français. Le Père Eloi leur a chanté "M'aimeras-tu", une chanson qui avait été choisie par le couple. Les témoins étaient Cloris Martin, frère de la mariée et Joséphine Gaudet, soeur du marié. Priscilla Lynch portait les fleurs tandis que Darren Doucette portait les joncs. L'offertoire était par Clovis et Bernadette Doucette.

En soirée il y a eu une réception et une soirée sociale avec musique à la salle communautaire de St-Louis. Plus de 350 personnes s'y sont rendues pour offrir leurs meilleurs voeux. Les musiciens étaient Vincent Doucette et Dennis Pitre.

Ils ont reçu de nombreux cadeaux, plaques et trophées et environ 160 cartes et lettres de félicitations. Parmi celles-ci, on en retrouvait de la Gouverneur-général Jeanne Sauvé, du Palais de Buckingham, de l'évêque, Mgr James MacDonald, de George Henderson, Brian Mulroney, John Turner, James Lee, de M. J.-Aubin Doiron, et de Joe Ghiz. Ils ont aussi reçu une bonne somme d'argent avec laquelle ils se sont rendus à Halifax pour une visite.

Beaucoup de changements sont survenus depuis leur mariage, le 26 juin, 1935 à l'église de Saint-Simon et Saint-Jude à Tignish. Leur mariage a été béni par le Père John MacDonald et leurs témoins étaient Clovis Martin et la défunte Annie Perry.

Le village de St-Louis les a accueillis après leur mariage où ils ont toujours demeuré et ont élevé leur grande famille de 12 enfants dont huit garçons et quatre filles: Augustin à Halifax; Lydia Myers à Summerside, 7 enfants et 3 petits-enfants; Clovis de Saint-Margarets, N.B. 2 enfants; Marie Carragher, décédée en 1983, 4 enfants; Henry, décédé en 1981, Ernest, décédé en 1945; Arthur, de St Louis; Ann Lynch de Brooklyn (Alberton), 5 enfants; Jo seph de St-Louis, 2 enfants; Priscilla, décédée en 1950, Gérard, décédé en 1952; Victor, à Harper Road, 2 enfants.

M. et Mme Doucette se sont impliqués dans plusieurs entreprises. M. Doucette a été fermier, barbier, charpentier, propriétaire d'un magasin général pour plusieurs années et s'est aussi rendu à Halifax pour y travailler pendant la guerre. M. Doucette a été maître de poste de St-Louis et Mme Doucette, son assistante pendant 22 ans de 1956 à 1978.

Il faut souligner aussi que M. Doucette a été organiste à l'église Immaculée Conception de Palmer Road pour plus de 40 ans et que Mme Doucette faisait partie de la chorale. La musique a toujours eu une place spéciale pour eux et M. Doucette était souvent invité à jouer et à chanter à des soirées sociales.

Depuis leur retraite ils se sont intéressés à l'artisanat, mais M. Doucette a dû abondonner son travail à cause de sa santé déclinante. Mme Doucette fait encore du tricot et de la brochure. Comme passe-temps ils s'intéressent toujours à la musique et aux jeux de cartes et ils visitent leurs familles, amis et voisins. Mme Doucette fait partie du choeur de chant français à Palmer Road et M. Doucette s'y rend parfois pour jouer l'orgue.

PARTICIPACTION
JEUX CANADA GAMES 85

Approvisionnements et Services Canada — Supply and Services Canada

MATÉRIEL DU GOUVERNEMENT
VENTE PUBLIQUE

- Automobiles
- Familiales
- Fourgonnettes
- Tracteurs aratoires
- Camions: 4 x 4
  ½ tonne

D'autres véhicules peuvent être disponibles au moment de la vente.

Inspection et vente
mardi le 6 août 1985 08h00 à 16h30
mercredi le 7 août 1985 08h00 à 16h30

Date de clôture
Les offres seront reçues sur les lieux jusqu'à 16h30, le mercredi 7 août 1985, date de clôture.

Les formulaires d'offre d'achat et les conditions de vente seront disponibles sur les lieux.

Pour de plus amples renseignements communiquer avec
APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES CANADA
Dartmouth (Nouvelle-Ecosse)
(902) 426-3935

Lieu de la vente
BASE DES FORCES CANADIENNES DE MONCTON
Détachement de Lakeburn
Lakeburn (Nouveau-Brunswick)

Canada

Nous finançons BFD

Nous croyons que la multiplication et la prospérité des entreprises sont essentielles au développement de notre société tout entière.

C'est la raison d'être de la BFD.

Besoin de financement?

- Augmentation du fonds de roulement?
- Refinancement?
- Expansion?
- Achat de terrain?
- Construction de bâtisse?
- Renouvellement d'équipement?
- Réparations majeures?
- Recherche et développement?
- Acquisition d'une entreprise?

Toute entreprise, si jeune soit-elle ou même établie solidement, peut avoir besoin d'un coup de pouce. La BFD le sait et se dit prête à intervenir. Comment?

Nous analysons votre projet (viabilité, risques, garanties, rentabilité, etc.) et ensuite nous pouvons vous aider avec des prêts à terme souples et conçus spécialement pour vous. Les prêts à terme de la BFD ne s'arrêtent pas aux taux d'intérêt. Voyez:

- Prêts à terme jusqu'à 20 ans
- Vous avez le choix:
  — taux flottant
  — taux fixe pour des périodes variables
  — combinaison de taux flottant et fixe
- Un prêt à taux flottant peut être converti à taux fixe (au gré de l'emprunteur moyennant des frais minimes).
- Modalités de remboursement variées et flexibles établies selon la capacité de paiement de l'entreprise:
  — versements mensuels
  — versements saisonniers.

En vous adressant à nous pour du financement, vous pouvez être assuré d'obtenir des conditions avantageuses, souples, et susceptibles de sauvegarder votre marge de manoeuvre nécessaire à la croissance de votre entreprise.

Appelez-nous aujourd'hui. Sans frais.
1-800-361-2126
en C.B. 112-8000-361-2126

The Bank offers its services in both official languages.

ON APPUIE VOTRE ENTREPRISE

Banque fédérale de développement — Federal Business Development Bank

Canada

BINGO
Salle paroissiale de Baie-Egmont
Dimanche soir à 8h00
1,00$ pour 1 carte double
Pleine carte: 1,00$
Jeu "Early Bird"
GROS LOT: 200,00$ en 52 numéros

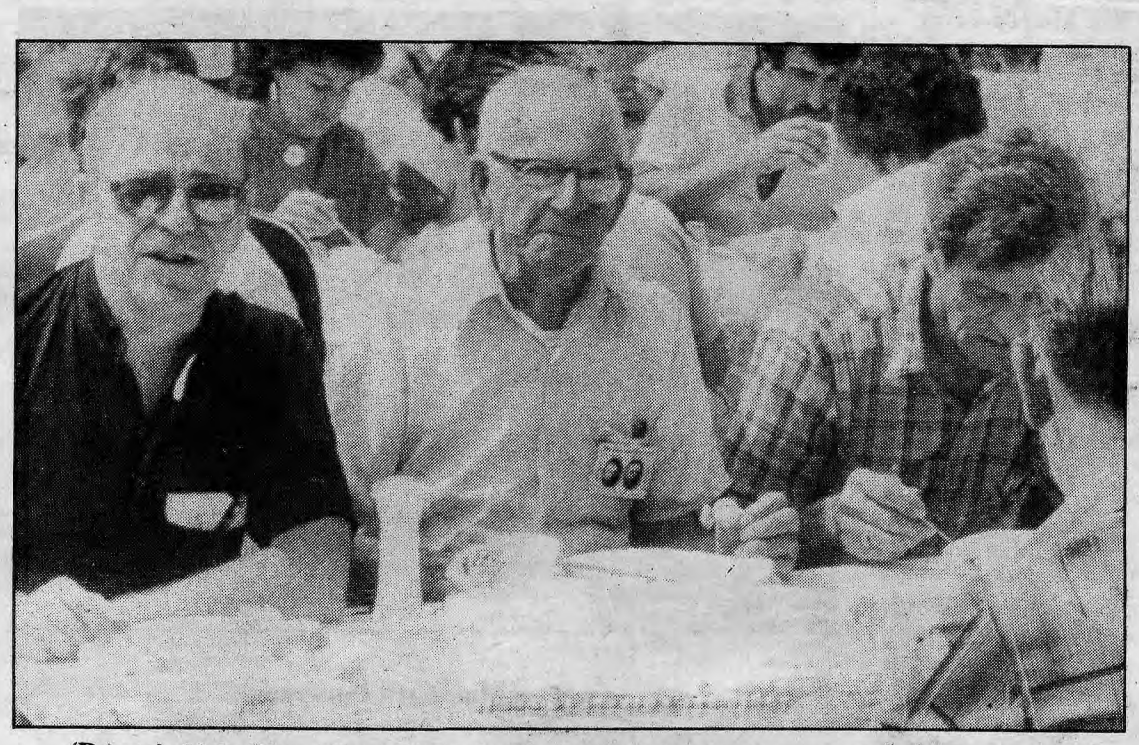
Vous dinez à l'unique
Eglise Ste-Anne
Soupers au homard
vous accueillant depuis plus de 20 ans
Repas complets à quatre services
Choix de homard frais ou entrecôte chaudrée de fruits de mer, généreuse salade, gâteau aux fraises ou tartes. Le tout pour **14,50$.** Mêmes menus pour enfants de **6,00$ - 9,00$.** Salle à manger climatisée, licenciée, organiste-chansonnier! Service excellent. On parle français. Nous sommes une organisation de charité.
Ouvert chaque jour de 4h00 à 8h30 au soir
Juin le 24 à septembre le 14
Fermé le dimanche

On souligne le 90e anniversaire de naissance de M. Augustin Richard

Par Raymond J. Arsenault

Même si la véritable date de naissance de M. Augustin Richard de Summerside n'est que le 9 août, sa famille a décidé de fêter son 90e anniversaire de naissance le 21 juillet puisque tous étaient venus à l'Ile pour la fête des Richard.

On a choisit la cours de son gendre, M. Wilfred Gallant de St-Raphael, comme site pour le dîner-pique-nique de l'anniversaire de M. Richard, qui demeure maintenant au Manoir Summerset.



(De g. à d.) le Père Albert Richard; M. Augustin Richard; et son fils M. André Richard.

M. Richard, le dernier fils vivant de Jérôme et Marie Richard, était le mari de Théothosie, qui est décédée il y a 35 ans.

Pendant sa vie, M. Richard a été fermier et a travaillé à la base militaire de Summerside.

Ses enfants sont: Sylvère (décédé à la Guerre); Johnny de St-Raphael; André de Hamilton, Ont.; Charlie de Dieppe, N.-B.; Léonie Gallant (Mme Wilfred Gallant) de St-Raphael; René de Mont-Carmel; et Mme Rita Arsenault de Dieppe, N.-B.

Il a 31 petits-enfants et 13 arrière-petits-enfants

M. Richard a une soeur vivante, Sr. Marie-Anne Richard de Sherbrooke, Qué.

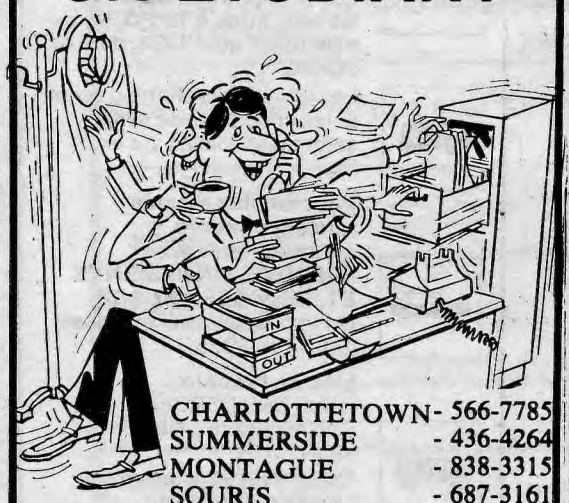
Auto-cueillette
Ferme Cackleberry
Pour une qualité supérieure
Cueillez vos propres fraises
Ouvert six (6) jours par semaine de 7h00 à la nuit tombante
10 minutes à l'ouest de Summerside à Grand River
Suivez les indications.
Tél: **854-3306**

LA RECETTE DU COLONEL SANDERS
Poulet Frit à la Kentucky
Colonel Sanders et ses aides le font "bon à s'en lécher les doigts"
Charlottetown, Summerside, Bunbury, Montague, Souris

BINGO
Salle paroissiale de Mont-Carmel
Jeudi soir à 8h00
Prix d'entrée: 1,00$
GROS LOT: 160,00$ en 53 numéros

Restaurant "Etoile de Mer"
Ouvert à tous les jours de 8h00 à 23h00
"La cuisine acadienne à son meilleur"
Spéciaux à tous les jours
- AU VIEUX POELE -
Le souper-spectacle de l'été... "La cuisine à Mémé"
du mercredi au samedi inclusivement
Prix: 14,95$ plus taxe
Heure d'arrivée: 18H45 RESERVATIONS SUGGEREES
Buffet du dimanche
Heures: 17h00 à 19h00
Bar salade, Mets chauds et froids. Plats acadiens, Dessert thé ou café
Tout ce que vous pouvez manger pour seulement
7,95$ plus taxe par personne
(moitié prix pour les enfants âgés de moins de 10 ans)
Salon Bar "AU QUAI"
"A la d'rive" tous les vendredi entre
16h00 et 19h00

Emploi et Immigration Canada / Employment and Immigration Canada
Flora MacDonald, Ministre / Flora MacDonald, Minister
Voulez-vous un coup de main?
EMBAUCHEZ UN ETUDIANT



CHARLOTTETOWN - 566-7785
SUMMERSIDE - 436-4264
MONTAGUE - 838-3315
SOURIS - 687-3161
O'LEARY - 859-2400
WELLINGTON - 854-2516
2083
Canada

Légion de Summerside
340, rue Notre-Dame
Summerside, I.P.-E.
Mercredi soir: divertissement habituel
Jeudi soir: Bingo à 20h (8hrs du soir)
Samedi après-midi: spectacle, artistes locaux 2h30 à 5h30
Samedi soir: Danse de 9h30 à 12h45.

Le Club Social Français
222, rue First
Summerside, I.-P.-E.
Vendredi et samedi
Country Cajuns de Shediac

Gong Show - Mercredi soir, 9h30 à 12h30. Salon bar fraîchement rénové.

M. Dennis Durant

Un jeune artisan en herbe

Par Raymond J. Arsenault

A l'âge de six ans, Dennis Durant de Mont-Carmel s'est décidé de fabriquer un petit puits de bonne aventure (wishing well) comme passe-temps, avec des épingles à linge. Ça lui a pris beaucoup de temps à coller et à placer tous les morceaux.

Maintenant six ans plus tard, il peut fabriquer ces petits puits en quelques minutes, mais cela lui est bien trop simple -- il s'est lancé dans la fabrication d'horloges, lampes et d'autres objets avec des épingles à linge ou des petits bâtons de "popsicle".

Dennis Durant, qui tient son horloge, une de ses multiples créations faites en petits bâtons de "popsicle."

Dennis, fils de M. et Mme Ronnie Durant, a expliqué qu'il avait déjà vu plusieurs personnes faire ce genre de travail, et puisque sa mère faisait de l'artisanat avec de la laine, il a décidé qu'il voulait aussi faire ce genre de travail.

Installé dans sa chambre dans le sous-sol de la maison, Dennis se met au travail, d'habitude après les heures de classe en hiver. Il doit coller tous les bâtons d'une façon précise pour assurer l'égalité et la fermeté de ses multiples créations. Il doit aussi s'assurer que la colle est appliquée en quantité suffisante pour que les bâtons collent, mais en assez petite quantité pour qu'elle ne coule pas sur les bords.

Le jeune Durant a fabriquer tellement d'articles en petit bois qu'il les a mis en vente à la boutique d'artisanat au Village Pionnier

Et, d'après Mme Aline Richard, une employée du Centre d'artisanat, "ça se vend très bien". Elle indique que Dennis a apporté 11 sortes d'objets pour mette en vente.

La liste d'objets que fabrique le jeune, qui entreprendra l'année prochaine sa 5e année à l'Ecole Consolidée Evangéline, comprend aussi des tables et chaises miniatures, des tout-petits bars et tabourets, des miniscules brouettes, des pots de fleurs et des urnes à bouteilles de vin.

Les tables et chaises, qu'il construit le plus souvent, prennent assez de patience à mettre ensemble puisque les épingles doivent être placées à des angles parfaits. Il indique que pour en faire un ensemble, ça ne lui prend que quatre ou cinq heures.

Certaines de ses pièces ont besoin de tissus, comme du feutre, pour être complétées. Sa mère s'occupe de les coudre, et Dennis les place sur ses oeuvres.

Dans son atelier, Dennis se sert assez souvent de sa scie et de sa perceuse pour travailler sur les plus grosses pièces. L'ami de sa soeur, David Arsenault, l'aide à découper certains morceaux de bois.

Plusieurs personnes qui ont vu de ses créations indiquent que c'est vraiment du travail perfectionné et fait avec grande précision. Ces mêmes personnes signalent que ce jeune artisan a bien du talent et espèrent qu'il continuera à développer ce talent.

The Charlottetown Festival

Pour la saison

Anne of Green Gables — Tous les lundi et mercredi à 20h00. Représentations en matinée tous les mercredi et samedi à 13h30

Pepsi — Seaman's

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

Fauntleroy — Tous les mardi et vendredi à 20h00

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

Swing! — Tous les mardi et samedi à 20h00

Esso

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

Sleeping Arrangements — Du lundi au samedi à 14h00. Mercredi et samedi à 11h00

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

Hansel and Gretel — A tous les jours sauf le dimanche à 20h30 au Cabaret Cameo (11 juillet - 31 août)

Pour les billets, appeler le "Ticketworks"
Sans frais **1-800-565-0278** (à Charlottetown **566-1267**) Du lundi au samedi de 10h00 à 19h00
Le dimanche de 13h00 à 17h00.

The Charlottetown Festival is produced by Confederation Centre of the Arts, P.O. Box 848, Charlottetown, P.E.I. C1A 7L9

Parcs Canada Parks Canada

Ministère de l'environnement

Appel d'offres

Concession d'une cantine - Plage Cavendish

Parc Nationale de l'I.P.-E.

On recevra, jusqu'à 13h (heure locale) le 23 août 1985, des soumissions cachetées portant en suscription "Soumission pour la concession d'une cantine - Plage Cavendish", addressées au directeur du district de l'Ile du Prince-Edouard, Parcs Canada, C.P. 487, Charlottetown (Ile du Prince-Edouard) C1A 7L1 (no de téléphone: (566-7050).

On peut obtenir des renseignements sur les installations qui seront mises à la disposition du concessionnaire, sur les conditions à respecter, sur le matériel à fournir, sur les clauses de l'accord que l'adjudicataire devra signer et sur les modalités d'adjudication de la concession en écrivant à l'adresse susmentionné. On ne tiendra pas compte des soumissions qui ne renferment pas tous les renseignements voulus.

Le Ministère n'est tenu d'accepter ni la plus élevée ni aucune des offres.

W.C. Turnbull
Directeur
Région de l'Atlantique
Parcs Canada

Canada

Ministère des Transports et Travaux Publics

Province de l'Ile du Prince-Edouard

Appel d'offres

LES SOUMISSIONS CACHETEES seront reçues jusqu'à 12h00, **vendredi le 2 août 1985 pour:**

L'APPROVISIONNEMENT, LE MELANGE ET LE TRANSPORT AUX PILES DU SABLE/SEL MELANGES AUX ENDROITS SUIVANTS:

Région Alma
Région Cardigan
Région Charlottetown
Région Montague
Région Mt-Pleasant
Région Souris
Région Summerside

On peut obtenir les détails et les formulaires de soumissions par l'entremise du bureau du soussigné, 2e étage, édifice Jones, 11 rue Kent, Charlottetown, Ile du Prince-Edouard.

La plus basse ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement acceptée.

N.B. Les soumissions seront ouvertes à la date et l'heure indiquées plus haut et les soumissionnaires sont invités à présenter leurs soumissions en personne (ou autrement) et à être présents à l'ouverture.

Gordon Lank,
Ministre

Parcs Canada Parks Canada

Ministère de l'environnement

Appel d'offres

Concession d'une cantine - Plage Brackley et la sentir Stanhope

Parc National de l'Ile du Prince-Edouard

On recevra, jusqu'à midi (heure locale) le 16 août 1985, des soumissions cachetées portant en suscription "Soumission pour la concession d'une cantine - Plage Brackley et la Sentir Stanhope", adressées au directeur du district de l'Ile du Prince-Edouard, Parcs Canada, C.P. 487, Charlottetown (Ile du Prince-Edouard) C1A 7L1 (no de téléphone: 566-7050).

On peut obtenir des renseignements sur les installations qui seront mises à la disposition du concessionnaire, sur les conditions à respecter, sur le matériel à fournir, sur les clauses de l'accord que l'adjudicataire devra signer et sur les modalités d'adjudication de la concession en écrivant à l'adresse susmentionnée. On ne tiendra pas compte des soumissions qui ne renferment pas tous les renseignements voulus.

Le Ministère n'est tenu d'accepter ni la plus élevée ni aucune des offres.

W.C. Turnbull
Directeur
Région de l'Atlantique
Parcs Canada

Canada

La Voix Acadienne
de l'Ile-du-Prince-Edouard Ltee

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Avis d'audience publique

CRTC - Avis d'audience publique 1985-71. Le C.R.T.C. tiendra une audience publique à partir du 17 septembre 1985 au Centre de conférence, 140, promenade du Portage, Hull (Québec), afin d'étudier ce qui suit: **CHLQ Broadcasting Limited** 4. Charlottown (I.P.E.) Sydney, Truro et Port Hawkesbury (N.E.) Moncton, Newcastle, Campbellton et Bathurst (N.B.) et Corner Brook (T.N.) Demande (851899500) présentée par CHLQ Broadcasting Limited, case postale 1060, Charlottetown, C1A 7M7, en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter un réseau radiophonique de langue anglaise, constitué des stations CHLQ FM Charlottetown, CKNB Campbellton, CIGO Port Hawkesbury, CKCB Bathurst and CKWK Corner Brook, pour retransmettre l'émission "Sports Rap" diffusée à partir des studios de CHLQ-FM de 20h00 21h00 les dimanches pour une durée de 40 semaines allant du 8 septembre 1985 au 22 juin 1986. La demande peut être examinée au: 141, rue Kent, Charlottetown.

Quinconque peut consulter la documentation complète touchant cet avis aux bureaux du titulaire de licence dont l'adresse est donnée ci-haut; au C.R.T.C., Edifice central, Les Terrasses de la Chaudière, 1 Promenade du Portage, Pièce 561, Hull (Québec); et aux bureaux régionaux du C.R.T.C.: Pièce 428, 4e étage, Barrington Tower, Scotia Square, Halifax, (N.E.) B3J 2A8.

Les interventions doivent être envoyées au Secrétaire général, C.R.T.C., Ottawa (Ontario) K1A 0N2 et copie conforme àla requérante le ou avant le **28 août 1985.** Pour de plus amples renseignements vous pouvez contacter la direction des Audiences publiques du C.R.T.C. (819) 997-1328 ou 997-1027, ou les Services d'information du C.R.T.C. à Hull au (819) 997-0313 ou le bureau régional de Halifax (902) 426-7997.

Canada

Si vous désirez établir votre propre commerce sur l'Ile du Prince-Edouard ou si vous considérez agrandir votre commerce actuel .....

Une aide financière est disponible pour divers genres/classes d'industries manufacturières, de transformation et de services. L'aide est disponible par l'entremise du Ministère de l'Industrie, division du développement industriel, sous forme de prêts sans intérêts.

Si vous avez une idée, appelez-nous

Ministère de l'Industrie 892-5445

Ou contacter le Centre de services régional le plus près:

Montague	**838-2992**
O'Leary	**859-2400**
Souris	**687-3022**
Summerside	**436-9191**
Wellington	**854-3131**

La sylviculture. Le présent prépare l'avenir.

Appel d'offres
Pour construction de routes
District Est

Le Ministère de l'Energie et des Forêts, département des forêts, sollicite les soumissions pour la construction et l'amélioration des routes forestières dans les localités suivantes:

Endroit	Longueur (km)
Belfast	.63
Chemin St-Patrick	1.55
Melville	1.03
Glen Martin	1.10
Chemin St-Mary	1.03
Southampton	2.09
New Harmony	1.20
Chemin Grant	2.43
Clear Springs	.75
Cardross	amélioration

On peut obtenir les formulaires de soumission et plus de renseignements par la seule entremise du Bureau régional du Ministère de l'Energie et des Forêts, Southampton, comté de Kings, I.P.-E., Téléphone: 961-2172.

Toute soumission doit paraître sur formulaire officiel et les enveloppes doivent indiquer clairement: "SOUMISSION POUR CONSTRUCTION DE ROUTES."

Date limite: 13h00, le 2 août 1985.

Les formulaires complétés à être adressés à:

Hon. Frederick L. Driscoll
Ministère de l'Energie et des Forêts
Département des Forêts
C.P. 29, Baie St-Peter
I.P.-E. C0B 2E0

Ni la plus haute, ni aucune offre ne sera nécessairement acceptée.

Un projet patronné conjointement par:

Environnement Canada, Service forestier canadien et le gouvernement de l'Ile du Prince-Edouard, Ministère de l'Energie et des Forêts.

Ile-du-Prince-Edouard — Ministère de l'Energie et des Forêts

Gouvernement du Canada — Service canadien des forêts

Government of Canada — Canadian Forestry Service

M.et Mme J.-Albert Gallant célèbrent leur 25e

Par Raymond J. Arsenault

C'est avec plusieurs amis et parents que M. et Mme J.-Albert Gallant de St-Chrysostôme ont célébré leur 25e anniversaire de mariage à la Légion de Wellington le 19 juillet dernier.

Albert et Zita Gallant, mariés le 16 juillet, 1960 par le Père Nazaire Poirier à l'Eglise St-Philippe et St-Jacques de Baie-Egmont, ont reçu plusieurs beaux cadeaux. On leur a lu un bel éloge sous forme de poème comique.

La soirée de l'anniversaire comprenait une danse avec la musique de Bill's Group ainsi qu'un goûter.

On remarquait parmi la centaine de personnes présents, plusieurs prêtres ainsi que le couple suivant de Zita et Albert, Ella et Ernest Caissie de Miscouche.

Le couple a six enfants: Una (Mme Victor Arsenault) de Urbainville; Norma, (Mme Sonny Dugay) de Miscouche; Norman (décédé en 1983); Laurent Jr. de Dartmouth, N.-E.; Daniel de Toronto; et Jean-Louis, de St-Chrysostôme.

Ils ont également cinq petits-enfants: Rachelle, Jacinthe et Rivard Arsenault et Kevin et Paula Dugay.

Le mardi avant la fête, le Père Nazaire Gallant a célébré une messe d'action de grâce en l'honneur de Zita et Albert.

Construction de Défense

Construction de Défense Canada lance un appel d'offres pour les rénovations au bâtiment 14 Slemon Park à bfc Summerside (I.P.-E.). La date limite prescrite de réception des soumissions est le 29 août 1985. Pour de plus amples renseignements s'adresser à la section des plans à Ottawa (613) 998-9549. Référence SM 56510.

Canada

En mémoire de

Donald Arsenault, notre fils et frère, qui est décédé dans un accident tragique le 28 juillet, 1973.

Si nous avions un souhait magique
un rêve qui deviendrait vrai
De te revoir, de t'embrasser
C'est ce qu'on demanderait.

Que Dieu te garde toujours sous son regard.

Ta mère, ton père
tes frères et tes soeurs

M. et Mme Augustin Asenault:

En union conjugale depuis 71 ans

Par Raymond J. Arsenault

C'est avec une messe et un repas de famille que M. et Mme Augustin (Gus) Arsenault d'Urbainville ont récemment célébré leur 71e anniversaire de vie conjugale.

En après-midi, le 21 juillet dernier, le Père Charles Gallant, neveu du couple, a célébré la messe d'action de grâce. Aussi présents pour la messe étaient le Père Nazaire Gallant, l'Evêque Mgr. James MacDonald et un ami, le Père Jean L'Archevêque. Sr. Georgette Bilodeau a animé le chant de la messe, célébrée à la maison.

Gus et Madeleine, qui sont encore en bonne santé, ont 11 enfants qui vivent un peu partout au Canada: Julia Gallant de Summerside; Delphine Landry de Vaudreuil, Qué; Loretta Pilotte de Kapuscasing, Ont.; Edgar de Wellington; Lucie Arsenault de Summerside; Treda Gallant de Pointe-Claire, Qué.; Tilmon, de Vaudreuil, Qué.; Gérard et Doris Curley d'Urbainville; Norma McNamara de Vancouver, C.-B.; et Léona MacDonald de Sherbrooke.

M. et Mme Augustin Arsenault

Ils ont bon nombre de petits-enfants et arrière-petits-enfants.

Gus, né en 1888 à Urbainville, n'a que deux soeurs vivantes: Exilda Arsenault de Wellington et Délina Caissie de Miscouche.

Madeleine, née deux ans plus tard, est la dernière de sa famille.

Transports Canada / Transport Canada

Administration de Pilotage de l'Atlantique

L'administration de pilotage de l'Atlantique cherche actuellement des candidats en vue d'établir une liste d'admissibilité pour le poste de:

PILOTE DE NAVIRES

DANS LA ZONE DE PILOTAGE OBLIGATOIRE DE Charlottetown (Ile du Prince-Edouard). Les qualifications nécessaires pour devenir pilote de navire dans cette zone de pilotage sont spécifiées dans les Règlements de l'Administration de Pilotage de l'Atlantique, établies en vertu de la Loi sur le Pilotage. Les candidats doivent détenir un brevet de capitaine de cabotage pour des navires d'au moins 350 tonnes de jauge brute ou équivalent.

Les candidats sélectionnés devront résider dans la zone de pilotage et la rémunération de leurs services sera faite sur la base des tarifs en vigueur appliqués aux nivres individuels.
tarifs en vigueur appliqués aux navires indivi-
Les demandes d'emploi ou de renseignements relatifs à cette annonce doivent être adressées à:

Le directeur des opérations
Administration de pilotage de l'Atlantique
Suite 1203
Tour Banque de Montréal
5151, rue George
Halifax, (N.-E.)
B3J 1M5

Il faut faire parvenir sa demande d'emploi à l'adresse susmentionnée au plus tard le 12 août 1985.

Canada

Police

Être plus qu'un policier, c'est être un policier de la Communauté urbaine de Montréal

Dynamique, axé sur l'action, infiniment enrichissant. Voilà le cadre professionnel que nous vous invitons à partager... un milieu où la satisfaction de servir le public est aussi grande que la stimulation découlant du contact avec des collègues animés d'un même esprit de corps.

Le Service de la Police de la Communauté urbaine de Montréal jouit d'une excellente réputation et d'un grand prestige. NOUS AVONS BESOIN DE VOUS. Le travail exige du dévouement, de la loyauté, du courage et le désir profond d'aider les gens.

VOUS DEVEZ:
- être âgé entre 18,5 et 30 ans (35 ans dans le cas d'un policier actif);
- avoir une bonne connaissance du français et une connaissance d'usage de l'anglais;
- être de citoyenneté canadienne et résidant du territoire de la C.U.M. ou vous engager à le devenir dans un délai d'un an;
- avoir la taille, le poids, l'état de santé et les qualités personnelles appropriés.

Outre une ambiance physiquement et mentalement vivifiante, de même que l'appui d'officiers compétents,

NOUS VOUS OFFRONS:
- un plan de carrière diversifié comportant de multiples possibilités d'orientation;
- des programmes supérieurs de perfectionnement et de mise en valeur de vos compétences;
- un salaire qui progresse de $20,000 à $35,000 en 48 mois;
- la semaine de travail de 4 jours et un régime exceptionnel d'avantages sociaux et de retraite.

Si vous êtes diplômés de l'Institut de Police de Nicolet, si vous étudiez présentement ou encore, si vous avez reçu confirmation d'un futur stage, communiquez avec nous.

Nous acceptons également les candidatures de *policiers actifs* qui ont complété le programme de Nicolet ou d'une autre institution canadienne reconnue dont la formation serait jugée équivalente.

Écrivez ou rendez visite à nos représentants du «Module d'embauche des policiers», au Quartier Général, 750, rue Bonsecours, Montréal, (Québec) H2Y 1C6. Vous pouvez également appeler au (514) 280-3210.

COMMUNAUTE URBAINE DE MONTREAL

SPORTS

La Maternelle Mes Amis
Offre d'emploi

Aide-enseignant(e)
pour la maternelle Mes Amis

Exigences: bonne connaissance de la langue française, bon rapport avec les enfants, capacité artistique serait un atout.

Lieu de travail: Summerside

Entrée en fonction: mi-septembre

Durée du projet: 34 semaines

Faites parvenir votre demande, avec curriculum vitae, avant le 16 août 1985 à:

La Maternelle Mes Amis
C.P. 1330
Summerside, I.P.-E.
C1N 4K2

Production d'asperges

Tous ceux intéressés à examiner une nouvelle station d'asperges ou une station déjà établie sont invités à visiter la ferme d'Elmer Vander Aa, à Valleyfield, I.P.-E., vendredi le 2 août, entre 13h30 et 15h00.

Ce projet est financé par le Programme de l'accroissement de la productivité d'Agriculture Canada. Bienvenue à tous.

Canada - Prince Edward Island Agri-Food Development Sub-Agreement
Canada — Prince Edward Island

"Richard's Mini-Golf"

Ouvert officiellement

10h00 à 21h00 à tous les jours

"Venez faire un tour de nos 18 trous"

Conseil des Arts de l'I. P.-E.

Octroi du Conseil des arts de l'Ile du Prince-Edouard

Les demandes d'octroi po ur supporter les individus ou organisations pour le développement de l'expression artistique dans les arts visuels et littéraires, dans la musique, le théâtre et la danse sont régulièrement prises en considération par le Conseil de financement des arts. La date limite pour les prochaines demandes à être considérées est le 31 août 1985.

Pour les formulaires de demandes et les directives, contacter:

Le Conseil des arts de l'Ile du Prince-Edouard
C.P. 2234
Charlottetown, I.P.-E.
CIA 8B9

ou

94 rue Great George
Charlottetown, I.P.-E.
Téléphone 566-1880 ou 892-8788

BALLE-MOLLE

Heritage Tap Room remporte une victoire de 6 à 5

Les deux coups sûrs sur trois avec un double de Jerry MacDonald de l'équipe Heritage Tap Room de Summerside a certainement aidé l'équipe à capter une victoire de 6 à 5 sur les Brown's Flyers de Mont-Carmel la semaine dernière.

Blair Jay a aussi réussi deux coups sûrs en trois et Alvin Arsenault, un coup sûr en deux, tous deux pour Summerside, pendant la partie de mercredi, qui avait lieu à Mont-Carmel.

Le lanceur pour Heritage Tap Room, a alloué neuf coups sûrs et a fait trois retraits sur trois prises, mais aucun but sur balle.

M. Vincent Bernard

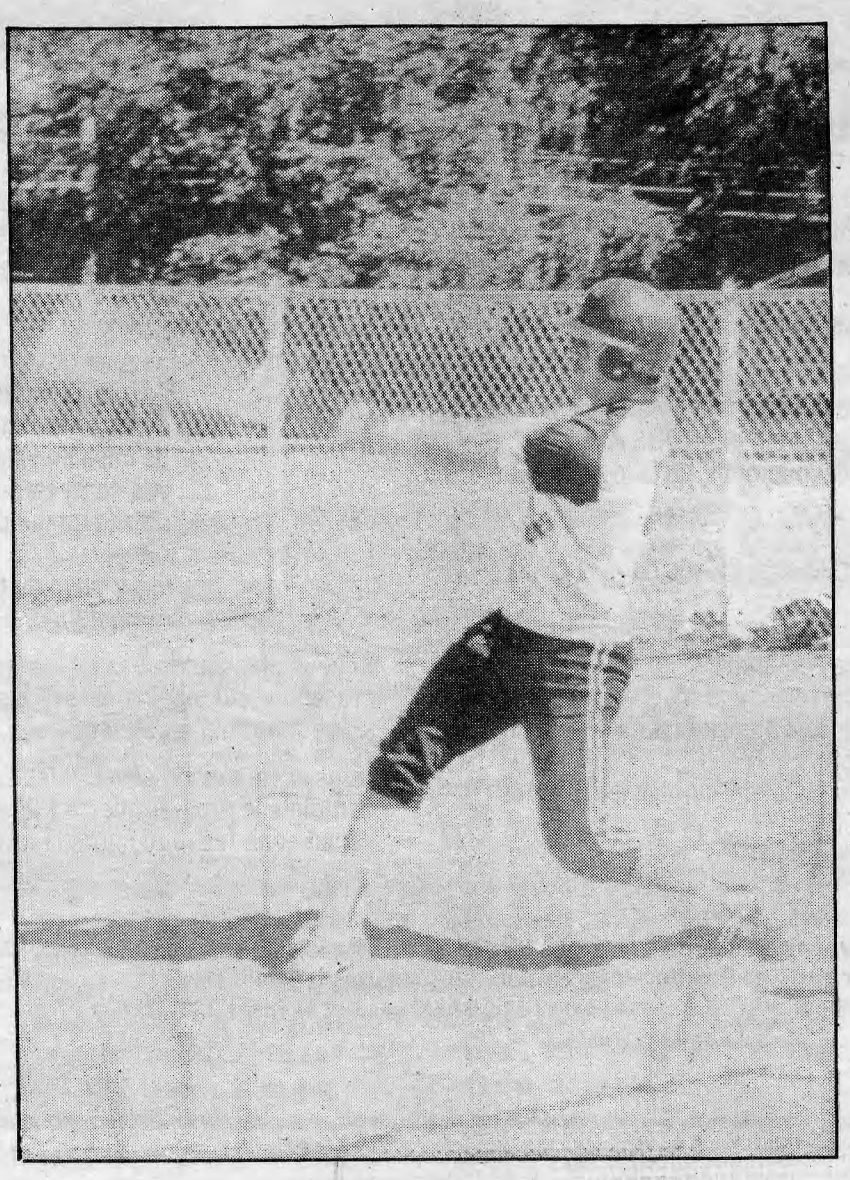
De sa part, Wayne Richard des Flyers a alloué sept coups sûrs et a fait quatre retraits sur trois prises et quatre buts sur balle.

Jean Arsenault l'a remplacé en dernière manche.

Les meilleurs compteurs chez les Flyers: Vincent Bernard et Desmond Richard, chacun deux coups sûrs en deux; Michel Gallant, un coup sûr en deux avec un circuit; et Jean-Paul Gallant, Wayne Richard, Alfred Arsenault et Jean Arsenault chacun un coup sûr en deux.

M. Desmond Richard

La prochaine partie des Flyers aura lieu ce soir, mercredi, à Richmond contre *Day's Corner* Esso.



"Turkey" Gallant se distingue

Les Capitols Twins ont eu raison des Siliker's Dodgers dimanche dernier pour ainsi se mériter les grands honneurs du tournoi annuel "Robert Richard". Les Capitols Twins ont facilement défait les Dodgers par le compte de 9 à 4. Un total de huit équipes dont les Brown's Flyers de la région Evangéline ont participé au tournoi. On peut voir sur la photo ci-dessus Gérard Gallant membre de l'équipe perdante en train de frapper en lieu sûr. M. Gallant qui joue au hockey pendant l'hiver avec les Red Wings du Détroit s'est mérité l'honneur d'être nommé le joueur le plus utile à son équipe pendant le tournoi.